



BERNINA L890

Brugsanvisning

made to create **BERNINA**



Liebe BERNINA Kundin, lieber BERNINA Kunde,

Hjertelig tillykke med din BERNINA overlocker!

Du har valgt BERNINA og har hermed truffet et sikkert valg, som du vil få glæde af i mange år. I over 100 år har vores familie koncentreret sig om at yde fuld tilfredshed til alle kunder. Det er mit personlige ønske at fortsætte traditionen med at tilbyde schweizer-præcision ned til mindste detalje, fremtidsorienteret syteknologi og en omfattende kundeservice. BERNINA lancerer med den nye overlocker-serie nogle særdeles moderne modeller, som er udviklet af vores ingeniører i Schweiz. Ud over meget høje krav til moderne teknologi fokuserer vi også på designet. Vi sælger trods alt vores produkter til kreative mennesker som dig, der ud over høje krav til den bedste kvalitet også lægger stor vægt på formsproget. Vores overlocker-modeller har således for første gang en friarm ligesom på de klassiske BERNINA sy- og broderimaskiner. Dette og meget mere er din garanti for en helt ny verden inden for overlocking. Nyd kreativ syning og overlocking med BERNINA, og få information om det alsidige tilbehør. Få inspiration til nye syprojekter, og besøg os på www.bernina.com. Få information om andre serviceydelser og tilbud hos vores højtuddannede BERNINA forhandlere. Jeg ønsker dig god fornøjelse og mange kreative timer med din nye BERNINA.

H.P. Ueltschi

Indehaver

BERNINA International AG

CH-8266 Steckborn

Indholdsfortegnelse

1	VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER	7	3.5	Nåleområde	43
	Vigtige meddelelser	9		Nåleholder	43
2	My BERNINA Overlocker	11		Udskift nålen	43
2.1	Introduktion	11		Manuel trådning af nål	45
2.2	BERNINA kvalitetskontrol	11		Indstilling af nåle øverst/nederst	46
2.3	Velkommen i BERNINA's verden	11		Indstilling af nålestop øverst/nederst	46
2.4	Oversigt maskine	13	3.6	Maskinafskærmninger	46
	Oversigt forsiden	13		Åbning/lukning af nåletråderdæksel	47
	Oversigt over nåleområde	14		Åbning/lukning af griberdæksel	47
	Oversigt over griberområde	16		Indsætning/fjernelse af knivdæksel	48
	Oversigt over trådningsområde	17		Indsætning/fjernelse af coverstingsindsats	49
	Oversigt af siden	18	3.7	Håndhjul	49
	Oversigt bagsiden	19	3.8	Syhjælp	50
	Maskinens symboler	20		Anvendelse af trådkniv	50
	Basisværdier	22		Montering/fjernelse af knæløfter	50
2.5	Oversigt over standardtilbehør	22		Montering/fjernelse af affaldsbeholder	51
	Standardtilbehør	22		Montering/fjernelse af afskærmning til friarm	51
2.6	Oversigt over skærm	26		Montering/fjernelse af sybord	52
	Softwarebetjening	26		Sømlineal montere/fjerne	52
	Skærmens opbygning	29	4	Konfiguration af softwaren	53
	Skærbilledet Home	30	4.1	Setup-program	53
	Sy-skærbillede	31		Indstilling af syhastighed	53
3	Klargøring af maskinen	35		Indstilling af skærmens lysstyrke/sylys	54
3.1	Tilslutning og tænding af maskinen	35		Indstilling af lyd	54
	Tilslut maskinen	35		Konfiguration af firmware	55
	Tænding/slukning af maskinen	35		Tilpasning af syskærbillede	55
3.2	Spoleholder	36		Syfdsovervågning	56
	Forberedelse af teleskop-trådfører	36	4.2	Visning af vejledning	56
	Påsætning af conesholder	37	4.3	Aktivering af eco-modus	57
	Påsætning af trådstop	37	5	Syningens start	58
	Brug af trådnet	38	5.1	Kontrol før syningens start	58
3.3	Fodpedal	38	5.2	Valg af stof	58
	Tilslut fodpedalen	38	5.3	Valg af tråd	58
	Betjening af fodpedal	39		Valg af nåletråd	59
3.4	Syfod	40		Valg af gribertråd	59
	Hævning/sænkning af syfod	40	5.4	Valg af nål	60
	Hævning af syfodsspids	41		Nåleoversigt	61
	Hævning/sænkning af syfod med knæløfter	41		Identificering af defekte nåle	62
	Drejning af syfod ud/ind	42	5.5	Fastgørelse af stoflag	62
	Skift syfodssålen	42			

6	Sting	63			
6.1	Sømtype	63			
	Overlocksting	63			
	Coversting	66			
	Kædesting	66			
	Kombisting	67			
6.2	Stingvalg på skærmen	68			
	Direkte valg af sting	68			
	Valg af sting fra den personlige hukommelse	69			
	Anvendelse af syvejledningens stinganbefaling	70			
7	Indstilling på maskinen	71			
7.1	Forberedelse af maskine til overlock eller overlock-kædesting-kombi	71			
7.2	Forberedelse af maskine til coversting eller kædesting	71			
7.3	Indstilling af kniv	71			
	Indstilling af Kniv start/stop	71			
	Indstilling af skærebredde	72			
7.4	Indstilling af overgriber «Start/Stop»	73			
7.5	Indsætning/udtagning af blindgriber	74			
7.6	Indstilling af trådspænding	75			
7.7	Indstilling af differentialtransport	76			
7.8	Indstilling af arm til valg af rulløsøm «O/R»	80			
	Overlocking «O»	80			
	Rulløsøm «R»	80			
7.9	Indstilling af mtc-trådkontrol	81			
7.10	Indstil syfodstryk	82			
7.11	Indstilling af stingbredde	83			
	Ændring af stingbredde ved hjælp af nåleposition	83			
	Ændring af stingbredde ved hjælp af knivposition	83			
7.12	Indstilling af stinglængde	83			
8	Trådning	84			
8.1	Forberedelse af trådning	85			
8.2	BERNINA one-step lufttråder	86			
	Udførelse af langsom kørsel	86			
	Trådning af gribertråde UL/blå, LL/rød, CL/violet	86			
	Trådning af gribertråd med hjælpetråd	87			
	Omføring om lufttråder	88			
	Anvendelse af trådningsmetaltråd	90			
8.3	Trådning af nåletråde	91			
	Trådning af overlock-nåletråd til venstre LN/gul	91			
	Trådning af overlock-nåletråd til højre RN/grøn	92			
	Trådning af coversting-nåletråd til venstre LC/gul	93			
	Trådning af coverstings-nåletråd i midten CC/grøn	94			
	Trådning af coverstings-nåletråd til højre RC/blå	95			
8.4	Skift af tråd	96			
	Sammenbinding med tyk tråd	96			
	Skift af nåletråd	97			
	Skift af gribertråd	98			
9	Syprøve	99			
9.1	Udførelse af syprøve for overlocksting	99			
9.2	Udførelse af syprøve for coversting	99			
9.3	Udførelse af syprøve for kædesting	99			
9.4	Stingoptimering	100			
10	Praktisk overlocking	101			
10.1	Sikring af overlocksting	101			
	Fastsyning af overlock-kæde ved sømmens begyndelse	101			
	Fastsyning af overlock-kæde ved sømmens afslutning	101			
	Sikring af overlock-kæde	102			
	Fastbinding af overlock-kæde	102			
10.2	Optrævelse af overlocksting	102			
10.3	Sikring af cover- og kædesting	103			
	Sikring af cover- og kædesting ved sømmens begyndelse	103			
	Sikring af coversting ved sømmens afslutning	103			
10.4	Optrævelse af coversting	104			
10.5	Optrævelse af kædesting	104			
10.6	Syning af festonsting	104			
10.7	Rynkeeffekt	105			
	Øgning af differentialtransport	105			
	Udtrækning af nåletråd	105			
10.8	Syning af udvendige hjørner	106			
10.9	Syning af indvendige hjørner	107			
10.10	Syning af indvendige rundinger	108			
10.11	Syning af udvendige rundinger og cirkler	108			
10.12	Syning af søm	109			
10.13	Flad forbindelsessøm	110			
11	Pleje og vedligeholdelse	111			
11.1	Firmware	111			
	Valg af sprog	111			
	Informationer om firmwared	111			
	Gendannelse af standardindstilling	112			
	Opdatering af firmware	113			

Kalibrering af skærm	115
11.2 Maskine	115
Rengøring af maskinen	115
Rengøring af griberområde	116
Rengøring af lufttråder-rørene	117
Rengøring af skærm	117
Rengøring af sugefødder	117
Smøring af maskinen	117
12 Fejl og driftsforstyrrelser	118
12.1 Afhjælpning af fejl	118
13 Opbevaring og bortskaffelse	120
13.1 Opbevaring af maskinen	120
13.2 Transport af maskinen	120
13.3 Bortskaffelse af maskinen	120
14 Tekniske specifikationer	121
Indeks	122



VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af din maskine. Læs venligst disse sikkerhedsforskrifter grundigt igennem, før maskinen tages i brug.

FARE!

Beskyttelse mod elektriske stød:

- Lad aldrig maskinen stå uden opsyn, mens den er tilsluttet lysnettet.
- Efter endt brug og inden rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten.

For beskyttelse mod LED stråling:

- Kig ikke direkte i lyskilden med forstørrelsesglas eller andre former for linser. LED-lampen er i overensstemmelse med beskyttelsesklasse 1M.
- Hvis LED-lampen er beskadiget eller defekt, skal du kontakte din BERNINA forhandler.

For beskyttelse mod kvæstelser:

- Vær opmærksom på bevægelige dele. For at undgå risikoen for kvæstelser skal du slukke maskinen, før du foretager indgreb i den. Luk afskærmningerne, når maskinen anvendes.

WARNUNG

Beskyttelse mod forbrændinger, ildebrand, elektriske stød eller personskader:

- Brug kun den medfølgende netledning til at betjene maskinen. Netledningen til USA og Canada (net stik NEMA 1-15) må kun anvendes til en maksimal net spænding på 150 V.
- Maskinen må kun bruges til det formål, der beskrives i denne vejledning.
- Brug kun maskinen i tørre rum.
- Brug ikke maskinen, når den er fugtig eller i en fugtig omgivelse.
- Brug ikke maskinen som legetøj. Vær ekstra forsigtig, når maskinen bruges af børn eller i nærheden af børn.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 8 år og opefter. Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, kan når de er blevet undervist om sikker brug af maskinen og forstår de dermed forbundne risici, benytte maskinen. Ellers benyttes maskinen under opsyn af en sikkerhedsansvarlig person.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Brug ikke denne maskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis maskinen ikke virker korrekt, den blevet tabt, beskadiget eller den er faldet i vandet. Bring i disse tilfælde maskinen til den nærmeste BERNINA specialforretning for eftersyn eller reparation.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Brug ikke maskinen, hvis ventilationsåbningerne er blokeret. Hold alle ventilationsåbninger og fodpedalen fri for fnug, støv og stofrester.
- Stik aldrig nogen form for genstande ind i maskinens åbninger.
- Anbring ikke noget på fodpedalen.
- Brug kun maskinen med en fodpedal af typen LV-1.
- Brug ikke maskinen, hvor der anvendes drivgasprodukter (spray) eller ilt.
- Knivafskærnings- eller coverstingsindsatsen skal være monteret, når maskinen bruges.
- Hold fingrene væk fra alle roterende og bevægelige dele. Vær ekstra forsigtig i området omkring nåle, griber og kniv.
- Undlad at trække eller skubbe stoffet under syning. Det kan medføre, at nålen knækker.
- Stil hovedafbryderen på «0» ved arbejde i området omkring nålen – som f.eks. trådning af nål, udskiftning af nål eller udskiftning af syfod.
- Anvend aldrig beskadigede nåle.
- Brug altid en original BERNINA stingplade. En forkert stingplade kan medføre, at nålen knækker.
- Stil hovedafbryderen på 0 for at slukke, og træk netstikket ud. Når stikket tages ud af stikkontakten, skal der altid trækkes i stikket og ikke i ledningen.
- Tag stikket ud, når dækslerne fjernes eller åbnes, maskinen smøres eller hvis der foretages anden rengøring og vedligeholdelsesarbejde nævnt i denne brugsanvisning.
- Denne maskine er dobbeltisoleret (undtagen USA, Canada og Japan). Der må kun anvendes originale reservedele. Se afsnittet om vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter.

Vigtige meddelelser

Tilgængelighed af brugsanvisningen

Brugsanvisningen er en del af maskinen.

- Opbevar brugsanvisningen til maskinen på et passende sted i nærheden af maskinen og klar til fremtidig brug.
- Når maskinen videregives til tredjepart, skal du vedlægge maskinens brugsanvisning.

Anvendelsesformål

Din BERNINA-maskine er konstrueret og designet til privat brug i hjemmet. Den anvendes til overløksyning af stoffer og andre materialer som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Enhver anden brug, betragtes som u hensigtsmæssigt. BERNINA påtager sig intet ansvar for følgerne af en fejlagtig anvendelse.

Udstyr og leveringsomfang

I denne vejledning er billedeksemplerne brugt til illustrative formål. Maskinerne og tilbehøret vist på billederne svarer ikke nødvendigvis til det faktiske omfang af leveringen af din maskine. Der kan ligeledes være ændringer i tilbehøret tilpasset det pågældende land. Du kan købe nævnt eller vist tilbehør, som ikke er med i leveringsomfanget, som ekstra tilbehør hos en BERNINA forhandler. Øvrigt tilbehør finder du på www.bernina.com.

Af tekniske grunde og med henblik på forbedring af produktet kan der til enhver tid foretages ændringer af maskinens udstyr og leveringsomfang uden forudgående varsel.

Vedligeholdelse af dobbeltisolerede produkter

Et dobbeltisoleret produkt er forsynet med to isoleringsenheder i stedet for jordforbindelse. Et dobbeltisoleret produkt er ikke udstyret med jordstik, og et sådant skal heller ikke anvendes. Vedligeholdelse af et dobbeltisoleret produkt kræver stor omhu og indgående kendskab til systemet og bør derfor kun udføres af kvalificeret personale. Anvend kun originale reservedele til service og reparation. Et dobbelt isoleret produkt er mærket på følgende måde: «Dobbeltisolering» eller «Dobbelt isoleret».



Produktet kan også være mærket med dette symbol.

Miljøbeskyttelse

BERNINA International AG tænker på miljøet. Vi stræber efter at formindske miljøpåvirkningen fra vores produkter ved hele tiden at forbedre produktets design og produktionsteknologi.



Maskinen er kendetegnet med symbolet af en gennemstreget skraldespand. Det betyder, at maskinen ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når den skal kasseres. Ukorrekt bortskaffelse kan føre til, at farlige stoffer kommer ned i grundvandet og dermed indgå i vores fødekæde og således skade vores helbred.

Maskinen skal afleveres på et nærliggende indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Det er gratis. For oplysninger om indsamlingssteder skal du kontakte din kommune. Ved køb af en ny maskine er forhandleren forpligtet til at tage den gamle maskine tilbage gratis og bortskaffe den korrekt.

Hvis maskinen indeholder personlige data, er du selv ansvarlig for at slette dataene, inden du afleverer maskinen tilbage.

Forklaring af symboler



Angiver en fare med en høj risiko, hvilket vil resultere i alvorlig personskade eller dødsfald, hvis den ikke undgås.



Angiver en fare med en middel risiko, som kan resultere i alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.



Angiver en fare med lav risiko, der kan medføre mindre eller moderat personskade, hvis den ikke undgås.



Angiver en fare, der kan resultere i materielle skader, hvis den ikke undgås.



Du finder **tips** fra BERNINA **syeksperterne** ved siden af dette symbol.

2 My BERNINA Overlocker

2.1 Introduktion

Efter at overlock-maskinerne blev introduceret til brug i almindelige husholdninger i starten af 80'erne, er de i mellemtiden blevet en fast del af syarbejdet og ikke til at undvære. Overlock-maskiner syr ikke kun hurtigere end almindelige symaskiner, de klarer også flere trin i én arbejdsgang og sparer dermed tid. Sømmene skæres til samt kantes og syes i én proces. Ved hjælp af differentialtransporten kan ekstra fint stof eller meget strækbare materialer forarbejdes professionelt.

Du har overlock-sting i 18, coversting i 5 og kombisting i 4 varianter til rådighed, så du kan sy komfortabelt i den gennemprøvede schweizer-kvalitet.

Ud over denne brugsanvisning medfølger der flere andre informationsprodukter til BERNINA L 890.

Den nyeste version af din brugsanvisning samt mange flere oplysninger om overlock-maskinen samt tilbehøret syning kan du finde på vores hjemmeside www.bernina.com

2.2 BERNINA kvalitetskontrol

Alle BERNINA maskiner monteres omhyggeligt og gennemgår en omfattende funktionstest. Trods den efterfølgende grundige rengøring, kan trådrester i maskinen ikke udelukkes.

2.3 Velkommen i BERNINA's verden

Made to create, er sloganet for BERNINA. Ikke kun med vores maskiner, vi støtter dig i at realisere dine ideer. Gennem de nedenstående tilbud giver vi dig derudover mange idéer og vejledninger til dine fremtidige projekter samt mulighed for at udveksle idéer med andre sy-, quilte- og broderientusiaster. Vi ønsker dig god fornøjelse.

BERNINA YouTube Channel

På YouTube tilbyder vi dig et stort udvalg af vejledningsvideoer og hjælp til vores maskiners vigtigste funktioner. Der findes også detaljerede forklaringer til mange syfædder, så dine projekter bliver en succes.

<http://www.youtube.com/BerninaInternational>

Tilgængelig på engelsk og tysk.

Inspiration – sy magasin

Leder du efter ideer, mønstre og anvisninger til fantastiske projekter? Så er BERNINA magasinet «Inspiration» lige noget for dig. «Inspiration» tilbyder kvartalsvist fantastiske sy-, quilte- og broderi-idéer. Fra sæsonbetonede modetrends over trendy tilbehør og praktiske råd til originale dekorationer til dit hjem.

<http://www.bernina.com/inspiration>

Magasinet fås på engelsk, tysk, hollandsk og fransk. Ikke tilgængelig i alle lande.

BERNINA Blog

Raffinerede instruktioner, gratis mønstre og broderimotiver samt mange nye ideer: Alt det kan findes hver uge i BERNINA-bloggen. Vores eksperter giver værdifulde tips og forklarer trin for trin, hvordan man får det ønskede resultat. I communityet kan du uploade dine egne projekter og udveksle ideer med andre sy-, quilte- og broderientusiaster..

<http://www.bernina.com/blog>

Tilgængelig på engelsk, tysk og hollandsk.

BERNINA Social Media

Følg os på de sociale netværk for at høre mere om arrangementer, spændende projekter samt tips og tricks til syning, quiltning og broderi. Vi holder dig ajour og ser frem til at vise dig forskellige højdepunkter fra BERNINA's verden.

<http://www.bernina.com/social-media>



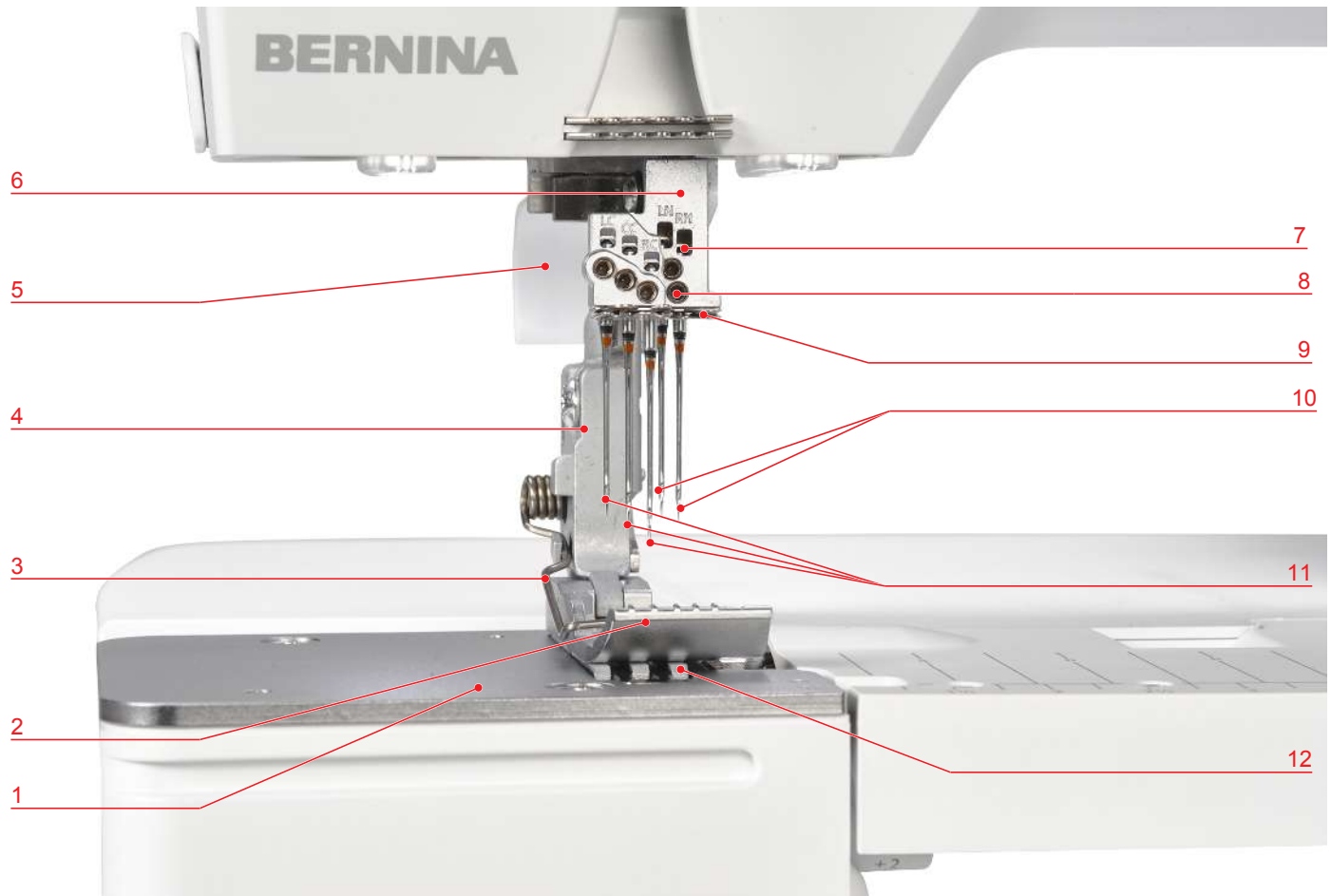
2.4 Oversigt maskine

Oversigt forsiden



- | | | | |
|----|----------------------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Kniv start/stop | 12 | Skærm |
| 2 | Knivpositionshjul | 13 | Trådspænding - finindstilling |
| 3 | Rengøringsdæksel på friarm | 14 | Trådføringsplade |
| 4 | Friarm | 15 | Trådomstyringsfinger |
| 5 | Føringsskinne | 16 | Nåletråderdæksel |
| 6 | Syls | 17 | Knivafskærnings-/coverstingsindsats |
| 7 | Trådkniv | 18 | Griberdæksel |
| 8 | Trådfører på lampehus | 19 | Indgrebsåbning for affaldsbeholder |
| 9 | Nåle-trådgiverplade | 20 | Tilslutning til knæløfter |
| 10 | Coversting-trådkanal | 21 | Sugefødder |
| 11 | Trådgiverføring | | |

Oversigt over nåleområde



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Stingplade | 7 | Nålevindue |
| 2 | Standardsyfod overlock-/coversting | 8 | Nåleholderskruer |
| 3 | Syfodsfjeder | 9 | Trådfører på nåleholder |
| 4 | Syfodsskaft | 10 | OL-nåle ELx705 CF (2 stk.) |
| 5 | Trykfodsløfter | 11 | CS-nåle ELx705 CF (3 stk.) |
| 6 | Nåleholder | 12 | Transportør |

Standardsyfoed overlock-/coversting



A Skærelinje ved skærebredde 6

B Højre overlock-nål RN

C Venstre overlock-nål LN

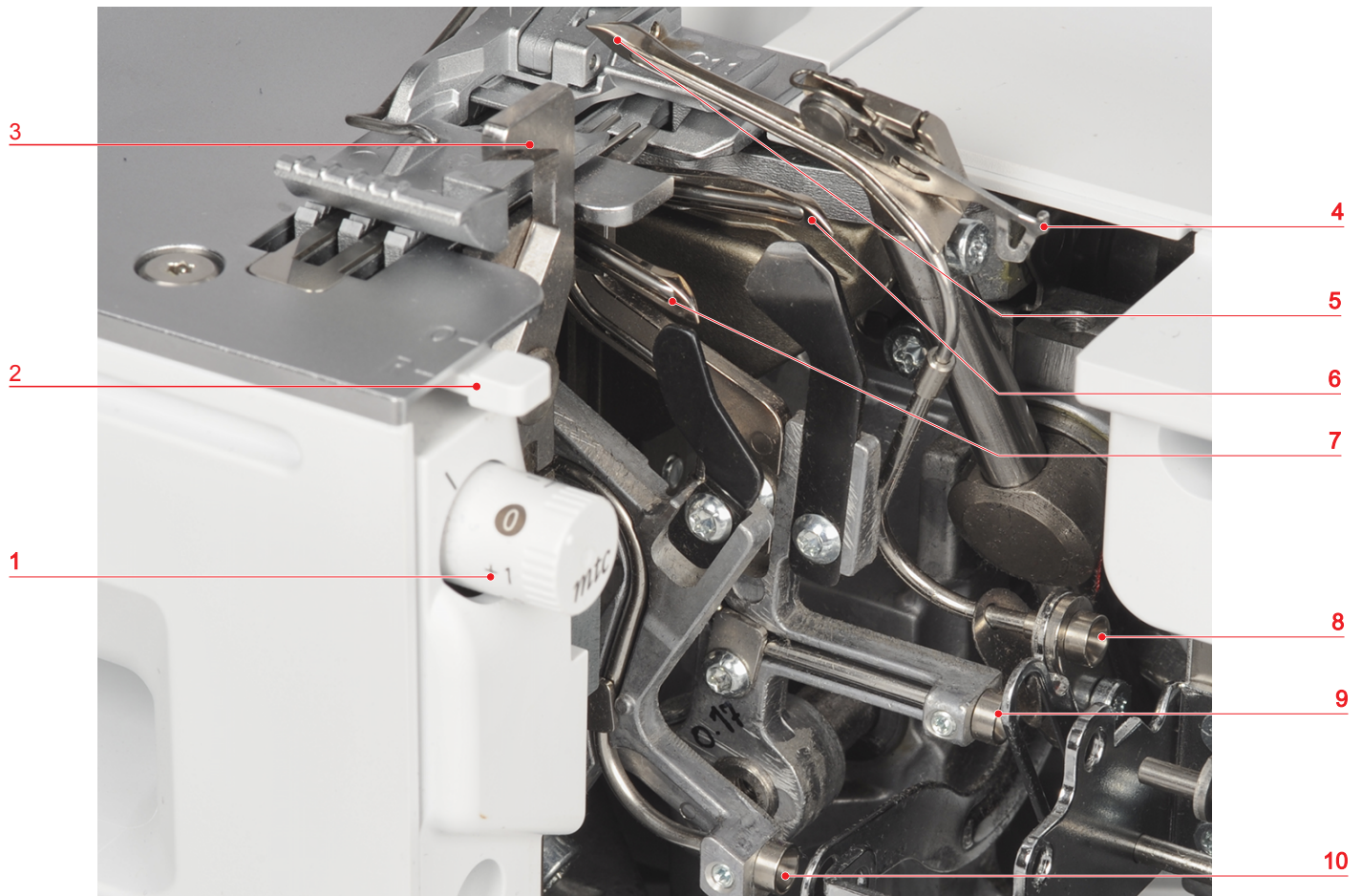
D Højre coversting-nål RC

E Midterste coversting-nål CC

F Venstre coversting-nål LC



Oversigt over griberområde



- 1 Knap til mtc-trådkontrol
- 2 Arm til valg af rulløsøm
- 3 Kniv
- 4 Blindgriber
- 5 Overgriber

- 6 Undergriber
- 7 Kædegriber
- 8 Lufttråder-rør overgriber
- 9 Lufttråder-rør undergriber
- 10 Lufttråder-rør kædegriber

Oversigt af siden







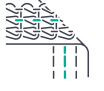


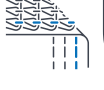



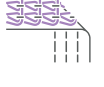
- 1 Grebsfordybning
- 2 Håndhjul
- 3 Magnetholder til pegepen
- 4 Ventilationshuller
- 5 USB-port (skjult)








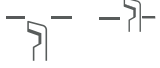


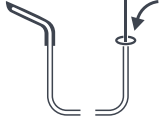


- 6 Stik til fodpedal
- 7 Hovedafbryder
- 8 Typeskilt
- 9 Stik til netledning

Maskinens symboler

Symbolerne på maskinen anvendes til orientering, som hjælp til indstillinger og til trådning af maskinen.

- Overlocksting-dannelse «OL»
- Coversting-dannelse «CS»

	LN (Left needle for OL)	Venstre overlock-nåletråd
	LC (Left needle for CS)	Venstre coversting-nåletråd
		Gul trådvej «OL» Gul trådvej «CS»
	RN (Right needle for OL)	Højre overlock-nåletråd
	CC (Center needle for CS)	Midterste coversting-nåletråd
		Grøn trådvej «OL» Grøn trådvej «CS»
	UL (Upper looper)	Overgribertråd
	RC (Right cover needle for CS)	Højre coversting-nåletråd
		Blå trådvej «OL» Blå trådvej «CS» Luftråder-omføring blå trådvej
	LL (Lower looper)	Undergribertråd
		Rød trådvej «LL» Luftråder-omføring rød trådvej
	CL (Chain looper)	Kædegriber

		Violet trådvej «CL» Luftråder-omføring violet trådvej
	ULC (Upper looper converter)	Blindgriber aktiveret/deaktiveret
		Overgriber start/stop
	CW (Cutting width)	Skærebredde
	SL (Stitch length)	Stinglængde
	DF (Differential feed)	Differentialtransport
	O/R (Overlock/Rollhem)	Arm til valg af rullesøm Overlock «O» / rullesøm «R»
		Kniv stop/start
<i>mtc</i>	mtc (micro thread control)	mtc-trådkontrol
	FHS (FreeHandSystem)	Knæløfter (FHS)
		Syfodstryk
		Luftråder
		Knivdæksel
		Coverstingsindsats

Basisværdier

Maskinens basisværdier er valgt således, at indstillingerne egner sig til de fleste typiske anvendelser.

- 4 ● Basisværdierne er afmærket på maskinen med en grå prik.






De faktiske værdier kan afvige fra stingtabellen afhængigt af stof, tråd og sting og skal eventuelt tilpasses afhængigt af resultatet af syprøven.









2.5 Oversigt over standardtilbehøret

Standardtilbehør

Maskinen er klar til brug med dette medfølgende tilbehør. Særlige syteknikker kræver til dels særligt tilpasset tilbehør.






Du finder mere tilbehør på www.bernina.com.

Billede	Navn	Anvendelse
	Støvhætte	Til beskyttelse mod støv, når maskinen ikke anvendes, og til korrekt opbevaring af tilbehør som sybord, brugsanvisning, knæløfter (FHS), fodpedal og netledning.
	Net ledning	Til at forbinde maskinen med lysnettet.
	Fodpedal	Til at starte og stoppe maskinen. Til at styre maskinens hastighed. Til start af lufttrådningen.
	Affaldsbeholder	Til opsamling af afskåret stof.
	Knivdæksel	Til at beskytte fingrene og skubbe det afskårne stof væk under syning.








Billede	Navn	Anvendelse
	Coverstingsindsats	Til beskyttelse af griberområdet, når overgriberen er deaktiveret.
	Afskærmning til friarm	Til at gøre syarealet større.
	Sybord	Til at udvide syområdet.
	Knæløfter/ Frihåndssystem (FHS)	Til at hæve og sænke syfoden.
	Standardfod overlock/ coversøm #C11	Til generel syning med overlock- og combosømme. Standard-syfoden er monteret på maskinen ved levering og kan anvendes til alle sting, som denne maskine kan sy.
	Tilbehør i nåletråderdækslet	Til opbevaring af det oftest anvendte tilbehør.
	Standard-tilbehørsboks med tilbehør	Til opbevaring af det medfølgende tilbehør samt det ekstra tilbehør.
	Udvidet tilbehørsboks med tilbehør	Til opbevaring af det medfølgende tilbehør samt det ekstra tilbehør.

Holder til ekstra tilbehør med tilbehør





Det tilbehør, som anvendes mest under syning, er anbragt i maskinens nåletråderdæksel.

Billede	Navn	Anvendelse
	Nålesæt ELx705 CF	Anbefalede nåle til universalbrug.
	Skruetrækker, unbrako 1,5 mm	Til at løsne og fastspænde fastgørelsesskruerne på nåleholderen.
	Rensebørste	Til rengøring af transportør og griberområde.
	BERNINA pincet	Til at gribe fat i trådene, hvor pladsen er trang.
	Nåletråder/ - isætter	Til manuel trådning, isætning og udtagning af nålene.

Tilbehør i standard-tilbehørsboksen

Billede	Navn	Anvendelse
	Overlock olie	Til smøring af giberkomponenterne.
	Conesholder (5x)	Til stabilisering af cones på spoleholderen.
	Trådnet (5x)	Til regelmæssig trådafspoling af glatte tråde fra trådspolen som f.eks. nylon-, rayon- og silketråde eller metallic-tråd.
	Trådrullestop (5x)	Til en ensartet afvikling af tråden fra spolen.
	Skruetrækker, torx T10	Til at løsne og fastspænde stingpladeskruerne.
	Trådning wire	Til manuel trådning af gibertrådene i luftkanalen.
	Nålesæt ELx705 CF SUK	Anbefalede nåle specielt til strikket stof og trikotage.

Tilbehør i udvidet tilbehørsboks

Billede	Navn	Anvendelse
	Pegepen	Til præcis betjening af touchskærmen.
	Låseværktøj til coversøm	Til at trække i nåletrådene og sikre sømmen.
	Cover-/kædesømfod #C13	Til cover- og kædesømme, til generelt syarbejde og til stikning.
	Sømlineal højre	Til en ensartet skærelinje. Til syning ved en rå kant uden at skære, f.eks. til flade sømme. Til føring ved fremstilling af dekorative bieser eller parallelle sømme.

2.6 Oversigt over skærm




Softwarebetjening




Den berøringsfølsomme skærm kan betjenes med en finger eller indtastningspennen.

Tryk: Kortvarigt tryk på et element.





Træk: Tryk på skærmen, og træk samtidig langsomt i en retning, f.eks. for at rulle op eller ned.

Navigation



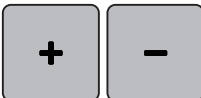

Billede	Navn	Anvendelse
	«Home»	Skift mellem «Home-skærbilledet» og «Sy-skærbilledet».
	Navigationsti	Vis et foregående menuniveau.
	Animation	Vis en animation om emnet.

Billede	Navn	Anvendelse
	«Luk»	Luk vinduet.
	Mere	Vis flere funktioner eller informationer.
	Næste	Bladre en visning frem.
	Forrige	Bladre en visning tilbage.

Aktivering/deaktivering af funktioner

Billede	Element	Status
	Kontakt	Funktion er aktiveret.
		Funktion er deaktiveret.
	Ikon	Funktion er deaktiveret.
		Funktion er aktiveret.

Tilpasning af værdier

Billede	Navn	Anvendelse
	Skyder	Indstil værdien med skyderen. Stil værdien tilbage på grundværdien ved at trykke på den lille prik.
	Blå banderole	Den indstillede værdi befinder sig i det eksperimentelle område. Dette kan påvirke stingkvaliteten.
	Felterne «Plus» / «Minus»	Forhøj værdien med «Plus», og reducer med «Minus».
	Gul kant	Visning af, at den indstillede værdi afviger fra standardværdien. Stil værdien tilbage på grundværdien ved at trykke.

Indtastning af tekst og tal

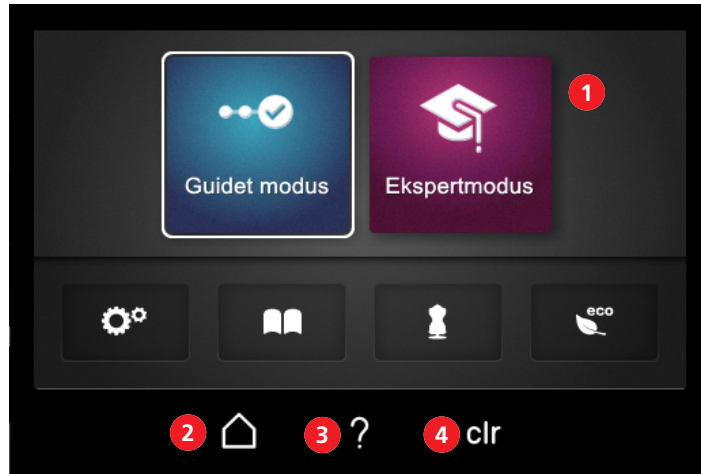
Ved indtastning af talværdier eller tekst vises der et passende tastatur.



Billede	Navn	Anvendelse
	Indtastningsfelt	Visning af indtastningen. Slet alle indtastede tegn med et tryk.
	«Slet»	Slet det sidste tegn.
	«Små bogstaver»	Vis små bogstaver.
	«Store bogstaver»	Vis store bogstaver.
	«Tal og matematiske tegn»	Vis tal og matematiske tegn.
	«Specialtegn»	Vis specialtegn.
	«Bekræft»	Bekræft indtastningen, og forlad undermenuen.
	«Afbryd»	Afbryd indtastningen, og luk vinduet.

Skærmens opbygning

Skærmen kan betjenes ved at trykke på det ønskede felt med en finger eller med den vedlagte pegepen. Første gang maskinen tændes, spørges der om det ønskede sprog på skærmen, hvor skærmteksterne vises. Derefter vises sy-skærbilledet med det samme, når maskinen tændes.



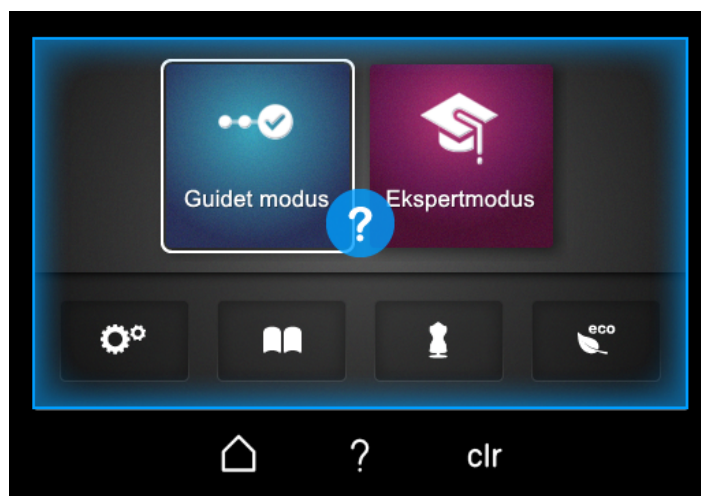
- | | | | |
|---|---|---|-----------|
| 1 | «Skærbilledet Home» eller «Sy-skærbilledet» | 3 | «?»-hjælp |
| 2 | «Home» | 4 | «clr» |



«Home» kan skifte mellem de to skærbilleder «Home» og «Sy-skærbilledet». «Home» gør det muligt at få informationer, foretage indstillinger på maskinen eller få sytips uden at miste det indstillede sting.



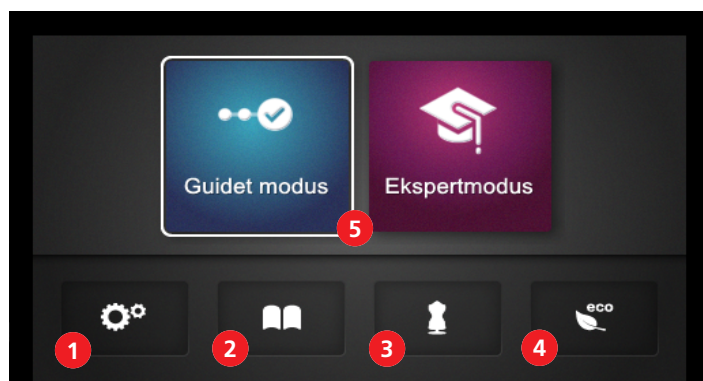
Når «?»-hjælp er aktiveret, åbnes der informationer, som vises på det valgte skærmområde.



clr «clr» resetter alle indstillinger af det valgte sting, som er ændret på skærmen, til basisværdien.

Skærbilledet Home

På skærbilledet Home foretages alle indstillinger/forespørgsler, som **ikke** har direkte at gøre med et særligt sting. Denne visning er stedet, hvor du begynder at tilpasse maskinen til brugeren og hente information.



- | | | | |
|---|-----------------|---|--------------|
| 1 | «Setup-program» | 4 | «eco» |
| 2 | «Vejledning» | 5 | «Brugermodi» |
| 3 | «Syvejledning» | | |

Setup-program



I setup-programmet foretager du softwareindstillinger eller gemmer maskininformationer, som ikke har direkte sammenhæng med en stingindstilling.

Vejledning



I vejledningen finder du informationer og forklaringer af de forskellige områder inden for overlocking og på maskinen.

Syvejledning



Syvejledningen anbefaler det optimale sting i kombination med nål, tråd og syfod, baseret på individuel anvendelse. (se side 70)

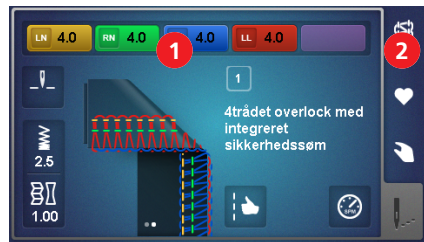
eco-modus



Hvis arbejdet afbrydes i en længere periode, kan maskinen indstilles på strømsparemodus. Eco-modus fungerer samtidig som børnesikring. Skærmen er spærret, og maskinen kan ikke startes.

Brugermodi

Brugermodiene muliggør forindstilling af sy-skærbilledet ud fra brugerens erfaringer med syning. Den guidede modus er indstillet på forhånd.



1 «Guidet modus»

2 «Ekspertmodus»

Guidet modus



Den guidede modus er indstillet som standard og gør det muligt at begynde blidt på betjening af maskinen. Der er ikke behov for forhåndskendskab. Denne modus guider trin for trin gennem de nødvendige manuelle indstillinger, indtil du begynder at sy. Før der skiftes sting, spørges der altid, om det aktuelt indstillede sting skal gemmes i den personlige hukommelse. Mange steder tilbydes der animationer, som hjælper med at foretage den korrekte betjening. I grundindstillingen vises denne modus med en blå baggrund på skærbilledet.

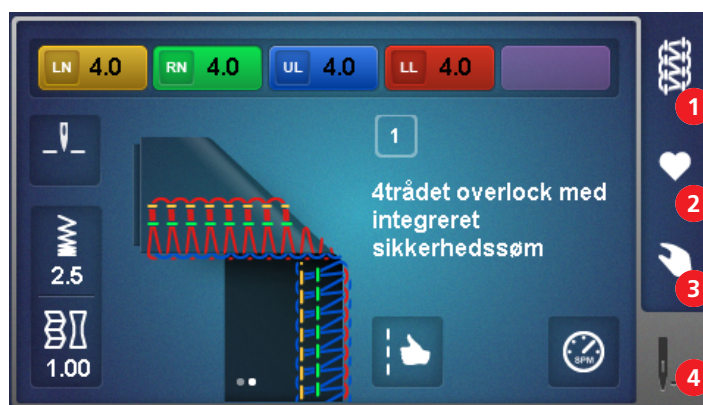
Ekspertmodus



Ekspertmodus er en kreativ og hurtig modus, som tillader afkortede betjeningstrin og kun viser de vigtigste henvisninger vedrørende betjeningen. Denne modus kræver god viden om overlocking. Efter at der er valgt sting i denne modus, vises de manuelle indstillinger som oversigt, der skal kontrolleres eller foretages individuelt. I grundindstillingen vises denne modus med en violet baggrund på skærbilledet.

Sy-skærbillede

Dette skærbillede er beregnet til alle indstillinger, som har direkte med et sting at gøre. Der kan vises forskellige visninger af eller forindstillede værdier for stinget, eller konfigurationsguiden kan åbnes.



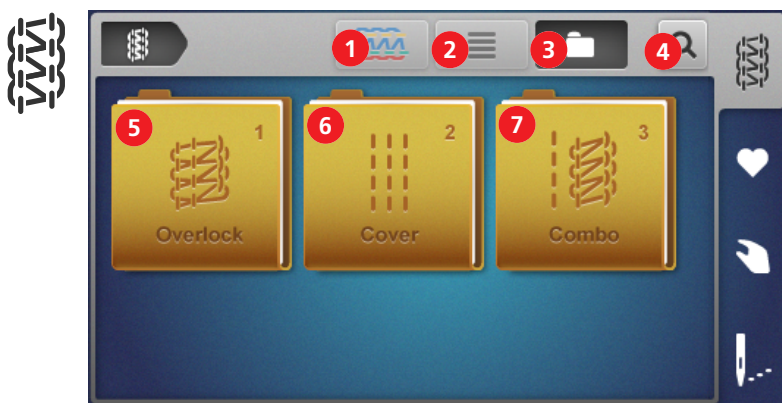
1 «Stingvalg»

3 «Manuelle indstillinger»

2 «Personlig hukommelse»

4 «Stingvisning»

Stingvalg



- | | | |
|---|-------------------|---|
| 1 | «Stingbillede» | Til at skifte stingvisning mellem skematisk eller realistisk visning. |
| 2 | «Stingbetegnelse» | Til at aktivere/deaktivere stingbetegnelsen ved siden af stingbilledet. |
| 3 | «Mappestruktur» | Til at skifte visning mellem stinggrupper eller alle sting. |
| 4 | «Stingnummer» | Til at vælge et sting ved direkte at indtaste stingnummeret. |
| 5 | «Overlock» | Til at vælge et overlocksting fra mappestrukturen. |
| 6 | «Cover» | Til at vælge et coversting fra mappestrukturen. |
| 7 | «Kombi» | Til at vælge et kombisting fra mappestrukturen. |

Personlig hukommelse



I den personlige hukommelse gemmes, navngives og vælges ændrede stingindstillinger. Et stingnavn er entydigt og kan ikke tildeles flere gange. Der kan maksimalt gemmes 100 forskellige sting.



- | | | |
|---|----------------------|---|
| 1 | «Stingvisning» | Til at skifte stingvisning mellem skematisk eller realistisk visning. |
| 2 | «Lagring af sting» | Til at gemme det indstillede sting i den personlige hukommelse. |
| 3 | «Omdøbning af sting» | Til at omdøbe et gemt sting i den personlige hukommelse. |
| 4 | «Sletning af sting» | Til at slette et sting fra den personlige hukommelse. |

Manuelle indstillinger



Denne oversigt viser, hvilke manuelle indstillinger der skal foretages for det valgte sting. Alle indstillinger, som er angivet her, skal kontrolleres og foretages for at kunne sy det valgte sting.

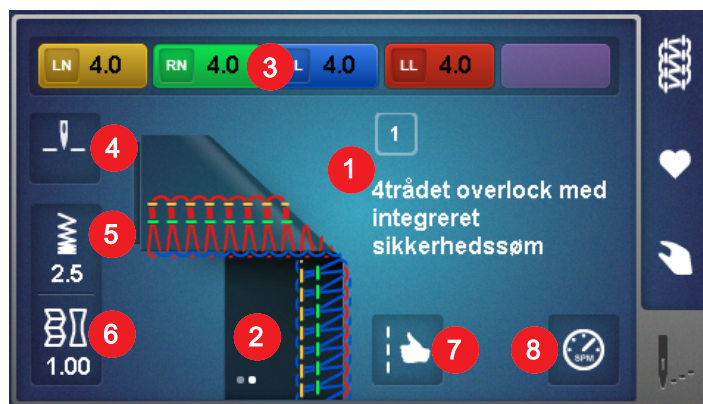


	Notatfelt	Beskrivelse
1	«Syfod»	Viser den anbefalede syfod til stinget. (se side 42)
2	«Blindgriber»	Viser, om blindgriberen er indsat/udtaget. (se side 74)
3	«Kniv start/stop»	Viser knivens nødvendige position. (se side 71)
4	«Skærebredde»	Viser den anbefalede skærebredde. (se side 72)
5	«mtc-trådkontrol»	Viser den anbefalede basisværdi for mtc-trådkontrollen. (se side 81)
6	«Syfodstryk»	Viser den anbefalede værdi for syfodstrykket. (se side 82)
7	«Overgriber start/stop»	Viser overgriberens nødvendige position. (se side 73)
8	«Knivafskærmnings-/coverstingsindsats»	Viser den nødvendige indsats. (se side 71)
9	«Arm til valg af rulløsøm O/R»	Viser den nødvendige position for armen til valg af rulløsøm. (se side 80)
10	«CS-nåle»	Viser nålepositionerne for det pågældende sting, som skal anvendes. (se side 43) (se side 43)
11	«OL-nåle»	Viser nålepositionerne for det pågældende sting, som skal anvendes. (se side 43) (se side 43)
12	«Afbryd»	Lukker visningen «Manuelle indstillinger» og skifter til seneste visning.
13	«Bekræft»	Lukker skærbilledet «Manuelle indstillinger» og skifter til visningen af det aktuelt valgte sting i «Stingvisning».
14	«Konfigurationsguide»	Starter «trin-for-trin-vejledningen» gennem de manuelle indstillinger, som skal foretages eller kontrolleres for det valgte sting.

Stingvisning



Ændringer i denne stingvisning påvirker stinget og maskinen direkte. Alle viste værdier indstilles tilsvarende af maskinen.



1	«Stingnummer/-betegnelse»	Viser det aktuelt indstillede stingnavn med stingnummer.
2	«Stingvisning»	Viser det aktuelt indstillede stingbillede. Kan indeholde flere visninger (skematisk/realistisk eller adskilt, f.eks. fladsøm). Prikkerne henviser til skjulte visninger. Tryk på prikkerne for at skifte visningerne.
3	«Trådspænding»	Viser den forindstillede basisværdi for trådspændingen pr. påkrævet trådvej. Tryk for at ændre.
4	«Nålestop øverst/nederst»	Viser nålens position ved nålestop. Tryk for at indstille.
5	«Stinglængde»	Viser stinglængden. Tryk for at ændre.
6	«Differentialtransport»	Viser differentialtransportens indstillingsværdi. Tryk for at ændre.
7	«Stingoptimering»	Viser mulige stingresultater med indstillingsforanstaltningerne til stingoptimering. Tryk for at anvende.
8	«Indstilling af syhastighed»	Bestemmer den maksimale syhastighed, når fodpedalen er trådt helt ned. Tryk for at ændre.

Indstilling med direkte påvirkning af stinget

- Stinglængde-indstilling. (se side 83)
- Differentialtransport-indstilling. (se side 76)
- Trådspændings-indstilling. (se side 75)

Disse indstillinger eller ændringerne af dem overføres til den personlige hukommelse, når stinget gemmes.

Funktioner med direkte påvirkning af maskinen

- Nålestop øverst/nederst. (se side 46)
- Indstilling af syhastighed. (se side 53)

Disse indstillinger eller ændringerne af dem bevares, indtil de ændres igen.

3 Klargøring af maskinen

3.1 Tilslutning og tænding af maskinen

Et stabilt bord, der står sikkert, er en god forudsætning for optimale syresultater. Ergonomi ved sybordet er et vigtigt punkt for at skåne ryggens muskulatur og led, skuldrene, armene og hænderne. Anbefalingen i forbindelse med dette er at tilpasse bordhøjden og kropsstillingen til hinanden. Undgå at blive i den samme position i længere tid. Maskinen kan også betjenes stående.

- > Stil maskinen på et stabilt bord.
- > Lad maskinen stå udpakket i ca. 1 h ved stuetemperatur, før den tages i brug igen efter opbevaring.
- > Sid komfortabelt foran maskinen.
- > Hold armene over bordet i en vinkel på 90° med fingerspidserne hen mod maskinen.
 - Fingerspidserne skal berøre stingpladen.

Tilslut maskinen

- > Sæt netledningen ind i stikket (1) til netledningen.



- > Sæt netledningsstikket i stikkontakten.

Gælder kun USA/Canada

Maskinen har et polariseret stik (et stik er bredere end det andet). For at mindske risikoen for elektrisk stød passer dette stik kun ind i stikkontakten på én måde. Hvis det ikke passer i stikkontakten, skal du vende stikket. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en kvalificeret elektriker, der kan installere en passende stikkontakt. Stikket må ikke ændres på nogen måde.

Tænding/slukning af maskinen

- > Stil hovedafbryderen på positionen «I».
 - Maskinen, sylyset og skærmen tændes.
- > Stil hovedafbryderen på positionen «0».
 - Maskinen, sylyset og skærmen slukkes, men sylyset kan stadig lyse lidt efterfølgende.



3.2 Spoleholder

Der kan sættes cones, pladespøler eller hjemmespøler i alle størrelser på spoleholderen.



Forberedelse af teleskop-trådfører

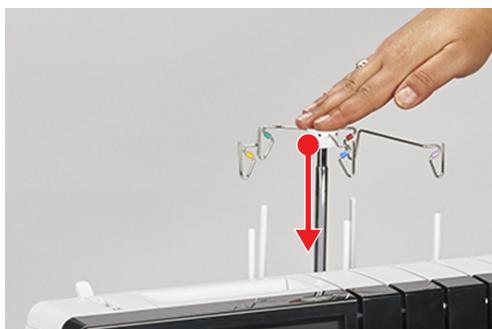
Teleskop-trådføreren sidder på spoleholderen. Den sørger for ren aftrækning af tråden fra de forskellige cones. Hver tråd føres gennem en trådføringskrog, som sidder lige over conesene. Disse trådføringskroge er markeret med farver, der svarer til trådningsvejen.



- > Hold fast i trådføreren, og skub den opad indtil anslag.
- > Drej trådføreren til venstre og højre, indtil begge positioneringsstifter går i indgreb.
 - De yderste trådføringskroge sidder parallelt med maskinens front.



- > Tryk trådføreren nedad med et vist tryk for at køre trådføreren ind.



Påsætning af conesholder

Ved store cones anvendes conesholderen til at stabilisere den pågældende cone på spolepinden.



- > Sæt conesholderen på spolepinden med spidsen opad ved meget koniske spoler.
- > Sæt conesholderen på spolepinden med spidsen nedad ved let koniske spoler.



Påsætning af trådstop

Trådstoppet sørger for trådspolens stabilitet og sikrer en ensartet afvikling af tråden.

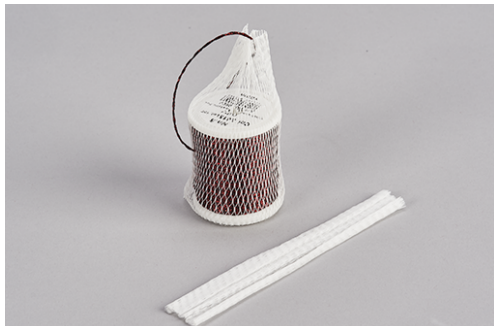
- > Sæt trådspolen på spoleholderen.
- > Skub trådstoppet med den flade side over spolepinden og hen til trådspolen.



Brug af trådnet

Trådnettet forhindrer, at tråden glider ned fra trådspolen og anbefales til særlige tråde.

- Tynde tråde, som let glider af spolen
- Nylon-, rayon- og silketråde eller effekt- og metallic-tråde



> Kræng trådnettet over trådspolen fra oven, og træk trådenden opad.



3.3 Fodpedal

Tilslut fodpedalen

- > Rul fodpedalens kabel ud i den ønskede længde, og fastgør igen kablet i fastklemningspalerne.
- Kablet kommer ud på den ønskede side.



3.4 Syfod

Hævning/sænkning af syfod

Syfodsløfteren sidder bag på maskinen.

- > Skub syfodsløfteren opad, indtil den går i indgreb.
 - Syfoden forbliver hævet.
 - Trådspændingen er løsnet.



- > Sænk syfodsløfteren.
 - Maskinen er klar til syning.
 - Trådspændingen er aktiv.



Hævning af syfodsspids

Når syfodsløfteren hæves længere op end indgrebspositionen, øges pladsen mellem stingplade og syfodssål. På denne måde kan tykke stoflag bedre placeres under syfoden.

Forudsætning:

- Syfoden er hævet.
- > Træk syfodsløfteren op forbi den øverste indgrebsposition, og hold den der.
 - Syfoden hæves yderligere 3 - 4 mm, og syfodsspidsen løftes op.
- > Hold op med at trække i syfodsløfteren.
 - Syfoden holdes i indgrebspositionen.



Hævning/sænkning af syfod med knæløfter

Den midlertidige hævnning af syfoden ved hjælp af knæløfteren gør det muligt at bruge begge hænder til at placere syprojektet.



Forudsætning:

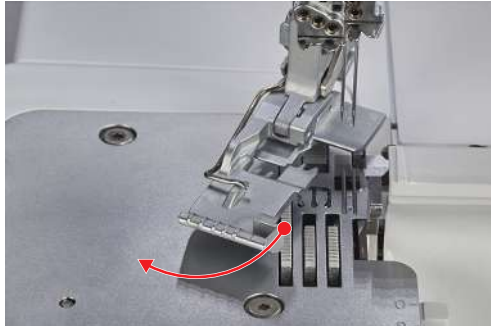
- Knæløfteren er monteret. (se side 50)
- > Tryk knæløfteren udad til højre med knæet, og hold den der for at hæve syfoden.
- > Slip langsomt trykket på knæløfteren for at sænke den løftede syfod.
- > Tryk knæløfteren helt til højre, og slip langsomt trykket for at sænke syfoden, hvis den allerede er gået i indgreb.

Drejning af syfod ud/ind

Når syfoden drejes til siden, er det lettere at skifte nåle og tråde nålene.

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position. (se side 46)
 - Syfoden er hævet.
- > Drej syfodsspidsen til venstre.

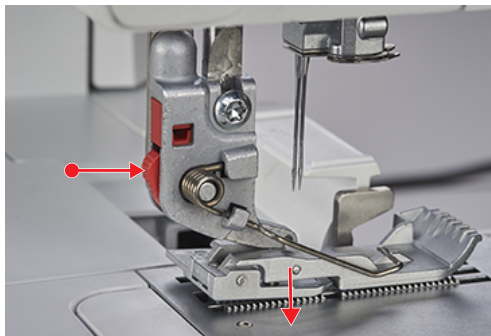


- > Du stiller syfoden i syposition ved at sænke syfodsløfteren eller dreje syfodsspidsen til højre.

Skift syfodssålen

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
 - Syfoden er hævet.
- > Tryk på udløsningsknappen bag på syfodsskaftet.
– Syfodssålen er oplåst.



- > Hæv syfodsfjederen en smule, og fjern syfodssålen.
> Hæv syfodsfjederen en smule, og placer den nye syfodssål under skaftets hak, så hakket befinder sig over stiften på syfodssålen.
> Sænk forsigtigt syfodsløfteren, indtil hakket går i indgreb i stiften på syfodssålen.

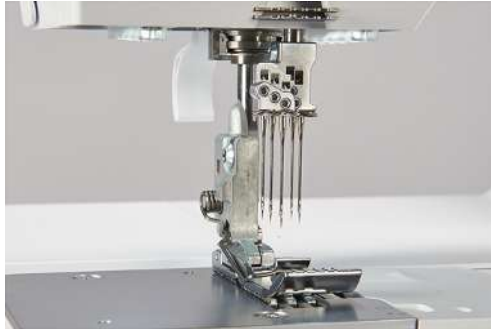


- > Hæv syfoden.

3.5 Nåleområde

Nåleholder

Nåleholderen kan holde fem nåle. Maskinen er konstrueret til nålesystemet ELx705. Der skal anvendes nåletykkelser mellem 70 – 90 til denne maskine. (se side 60)



Nåle til coversting



- «LC» venstre coversting-nål til coversting.
- «CC» midterste coversting-nål til coversting.
- «RC» højre coversting-nål til cover- og kædesting.

Nåle til overlocksting



- «LN» venstre overlock-nål til overlocksting.
- «RN» højre overlock-nål til overlocksting.

Udskift nålen

Nåletråderen/-indsætteren er anbragt i nåletråderdækslets tilbehørsholder. Vi anbefaler at bruge nåleindsætteren. Det forhindrer, at nålene falder ned i transportømrådet.

Nåleholderskruerne skal altid være fastspændt, også når der ikke er indsat nåle. På denne måde udelukkes det, at nåleholderskruerne falder ud på grund af vibrationer. Korrekt indsatte nåle står ikke i samme højde.

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af for kraftig fastskruning af skruerne

Nåleholder-gevindene kan blive beskadiget. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.
> Undgå at overskrue nåleholderskruerne.

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
- Syfoden er hævet og drejet ud.

- > Før nåleindsætteren over nålen nedefra, og løs nåleholderskruen fra nåletråderdækslet ved hjælp af den medfølgende skruetrækker.



- > Fjern nålen ved at føre den nedad, og opbevar den i nåleæsken eller i nålepuden bag nåletråderdækslet.
- > Sæt den nye nål i nåleindsætteren med den flade side bagud.



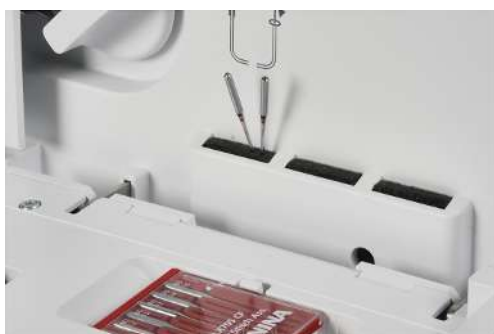
- > Skub nålen op i den passende nåleholderåbning, indtil den rammer anslaget.
- > Kontrollér nålens position i nålevinduet.



- > Skru nåleholderskruerne fast.

Nålepude

Nålepuden sidder bag nåletråderdækslet og anvendes til opbevaring af nåle, der ikke bruges.



- > Du lukker griberdækslet ved at dreje grebet opad og langsomt lade det glide tilbage til venstre.

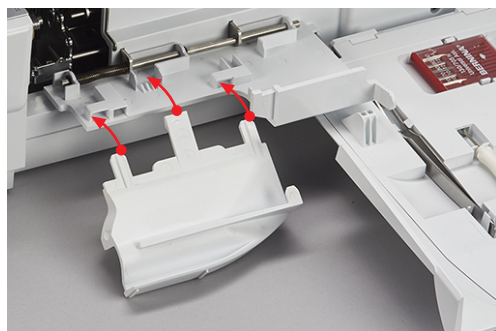


Indsætning/fjernelse af knivdæksel



Forudsætning:

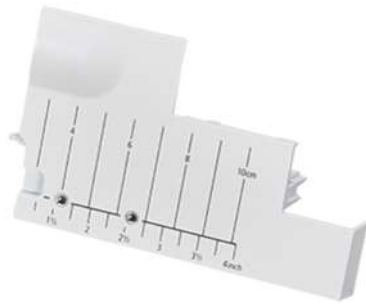
- Griberdækslet er åbnet.
 - Coverstingsindsatsen er fjernet.
- > Skub knivdækslet ind i indgrebsåbningen for at sætte det i.



- > Træk knivdækslet ud af indgrebsåbningen for at fjerne det.

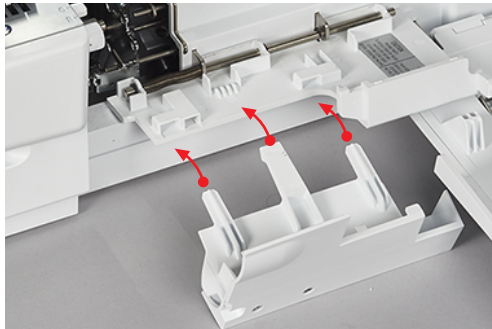


Indsætning/fjernelse af coverstingsindsats



Forudsætning:

- Griberdækslet er åbnet.
 - Overgriberen er deaktiveret. (se side 73)
 - Knivdækslet er fjernet.
- > Skub coverstingsindsatsen ind i indgrebsåbningen for at sætte coverstingsindsatsen i.



- > Træk coverstingsindsatsen ud af indgrebsåbningen for at fjerne coverstingsindsatsen.

3.7 Håndhjul

Når håndhjulet drejes mod uret, kan der udføres forskellige funktioner.



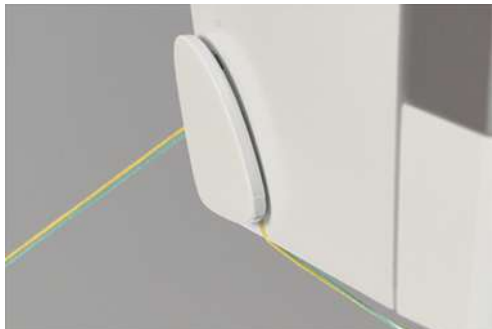
- Langsom, præcis indstikning af nålene.
- Bevægelse af griberne.
- Bevægelse af kniven.
- Mekanisk tilkobling af lufttråderen.

3.8 Syhjælp

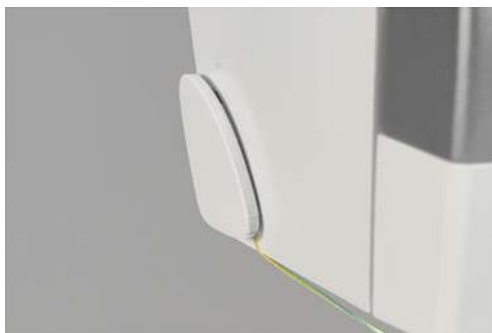
Anvendelse af trådkniv

Trådkniven anvendes til at skære trådene/trådkæden.

- > Træk tråden/trådkæden forfra og nedad over trådkniven.



- Trådene/trådkæden fastholdes efter afskæringen og er klar til påbegyndelse af syning.



Montering/fjernelse af knæløfter

Hævnningen af syfoden ved hjælp af knæløfteren gør det muligt at bruge begge hænder til at placere syprojektet.

- > Skub knæløfteren i vandret position ind i knæløfter-tilslutningen indtil anslag for at montere den.



- > Du fjerner knæløfteren ved at trække den ud af knæløfter-tilslutningen uden samtidig at dreje den til siden.



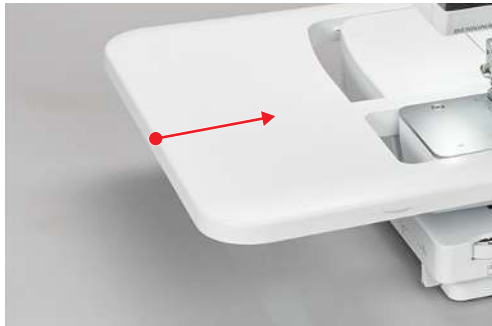
Knæløfterens udsvingningsposition kan efter behov tilpasses af en BERNINA forhandler.

Montering/fjernelse af sybord

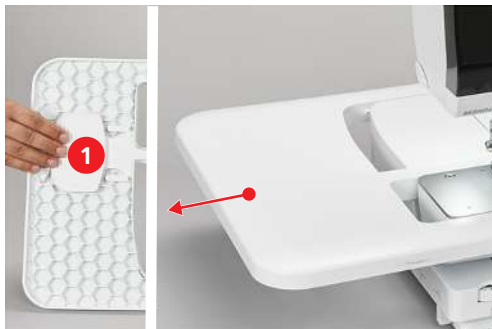
Ved større syprojekter anvendes sybordet til at udvide syarealet.

Forudsætning:

- Sybordet er fjernet.
- > Du monterer sybordet ved at skubbe det fra venstre ind langs føringskinnen, indtil det går i indgreb.



- > Du fjerner sybordet ved at trykke på sybordets udløsningsmekanisme (1) og trække sybordet til venstre og væk.



Sømlineal monterer/fjerne

Til en ensartet skærelinje.

Til syning ved en rå kant uden at skære, f.eks. til flade sømme.

Til føring ved fremstilling af dekorative bieser eller parallelle sømme.

- > For at montere sømlinealen trykkes klemmen øverst på linealen sammen, linealen placeres på kanten af knivdækslet og klikkes på plads.



- > For at fjerne sømlinealen trykkes klemmen øverst på linealen sammen og trækkes væk.

4 Konfiguration af softwaren

4.1 Setup-program

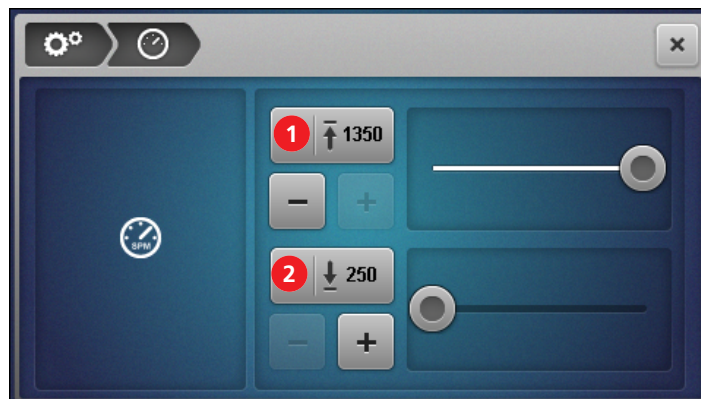


- | | | | |
|---|----------------------------|---|----------------------------|
| 1 | «Syhastighed» | 4 | «Firmwareindstillinger» |
| 2 | «Skærmens lysstyrke/sylys» | 5 | «Personlige indstillinger» |
| 3 | «Lydindstillinger» | 6 | «Kontrolfunktioner» |

Indstilling af syhastighed

Maskinens syhastighed kan indstilles på forhånd.

Den maksimale syhastighed opnås ved at træde fodpedalen helt ned. Den minimale syhastighed opnås ved at træde fodpedalen forsigtigt ned. (se side 39)



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | «Indstilling af maksimal syhastighed» | 2 | «Indstilling af minimal syhastighed» |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------------|

> Forindstilling af syhastigheder. (se side 27)

Indstilling af skærmens lysstyrke/syllys

Du kan regulere skærmens lysstyrke, som du ønsker.

Hvis syllyset har en generede effekt på syprojektet, kan syllyset slukkes kortvarigt og derefter tændes igen.



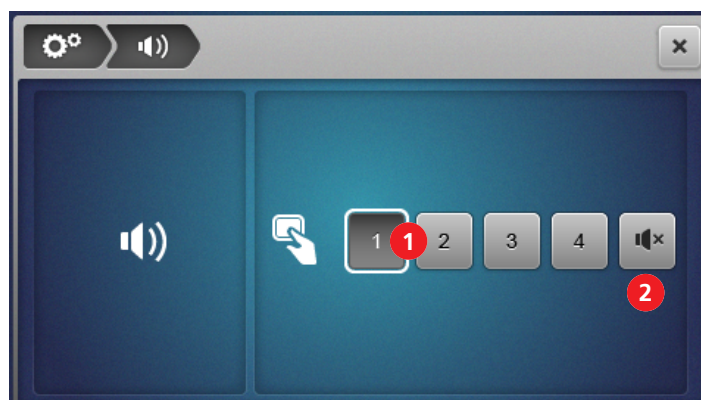
1 «Skærmens lysstyrke»

2 «Tænding/slukning af syllys»

- > Forindstilling af skærmens lysstyrke. (se side 27)
- > Tænding/slukning af syllys. (se side 27)

Indstilling af lyd

Berøring af skærmen signaleres med en lyd. Denne lyd kan vælges efter ønske eller deaktiveres.



1 «Indstilling af lyd» (1-4)

2 «Deaktivering af lyd»

- > Vælg eller deaktiver lyd ved at trykke.

Konfiguration af firmware

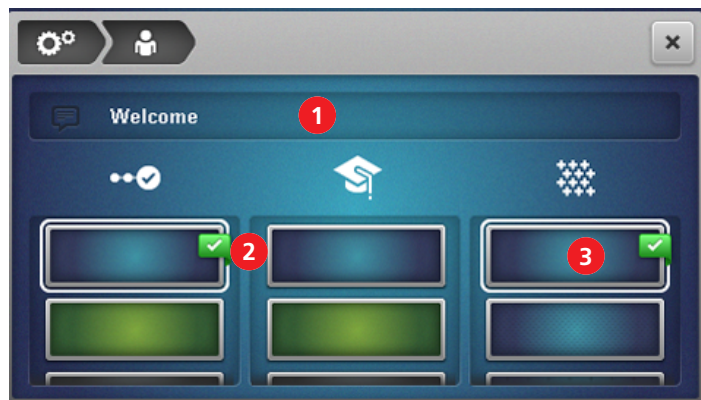


- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| 1 | «Sprogvalg» (se side 111) | 4 | «Standardindstilling» (se side 112) |
| 2 | «Informationer om firmwareversion» (se side 111) | 5 | «Firmwareopdatering» (se side 113) |
| 3 | «Kalibrering af skærm» (se side 115) | | |

Tilpasning af syskærbillede

Der kan tildeles forskellige farver til de to brugermodi «Guidet modus» og «Ekspermodus». Du kan vælge et baggrundsmønster, som vises ved begge brugermodi.

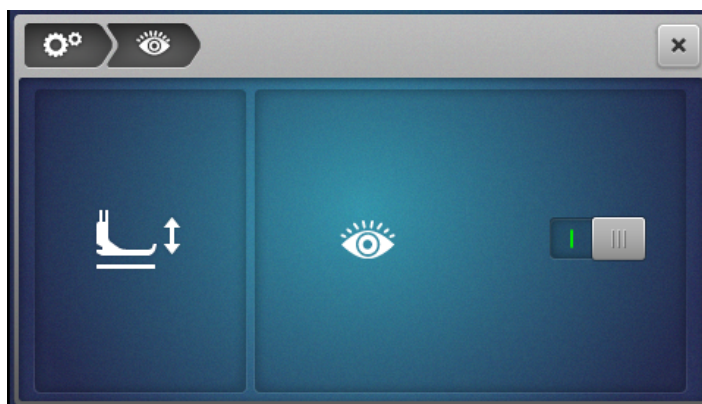
Indtastningen af velkomstteksten vises kun kortvarigt under maskinens opstart.



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | «Velkomsttekst» | 3 | Syskærbilledets «baggrundsmønster» |
| 2 | Syskærbilledets «baggrundsfarve» | | |

Syfodsovervågning

Når «syfodsovervågningen» er i aktiveret stilling, vises der en animation, når syfoden ikke er i syposition. Der høres et advarselssignal, når lyden er aktiveret.

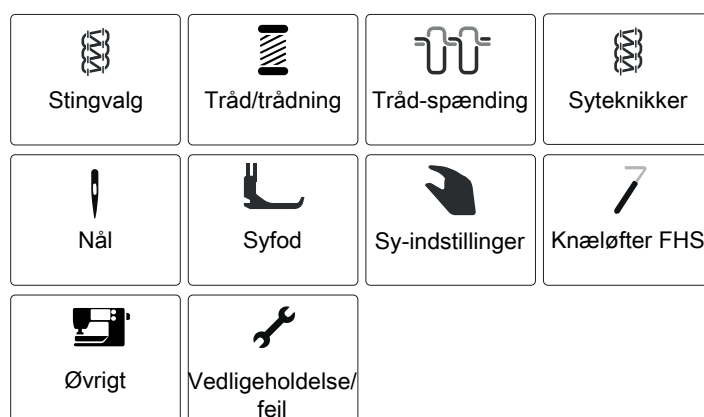


1 «Syfodsovervågning»

4.2 Visning af vejledning



> Tryk på «Vejledning» for at vælge emne.



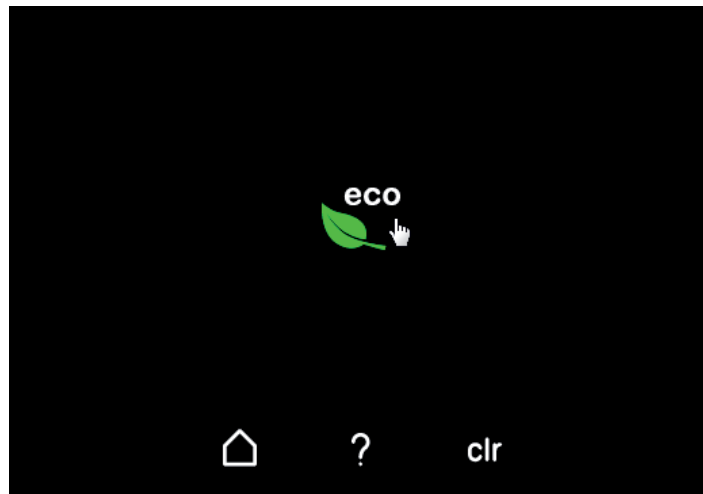
– Et aktivt historikforløb i øverste venstre skærmkant fungerer som orientering.

> Vælg emne i hierarkiet, indtil den ønskede information er fundet.

4.3 Aktivering af eco-modus



> Tryk på «eco».



- Skærmen bliver sort, og symbolet for eco-modus vises.
 - Sylyset slukkes.
 - Maskinen er ikke klar til syning.
- > Tryk på symbolet «eco» på skærmen.
- Skærbilledet Home vises.

5 Syningens start

5.1 Kontrol før syningens start

Følgende punkter skal gennemgås for at starte et projekt korrekt:

- Maskinen er tændt og syfoden løftet.
 - Stof og anvendelser er valgt. (se side 58)
 - Der er valgt tråd. (se side 58)
 - Nålen er tilpasset tråden og syprojektet. (se side 59)
 - Der er valgt sting. (se side 68)
 - Maskinen er indstillet ud fra valget af sting. (se side 71)
 - Maskinen er trådet. (se side 85)
 - Alle nåle- og gribertråde ligger bagud til venstre under syfoden.
 - Griberdæksel og nåletråderdæksel er lukket.
- > Sænk syfoden.
- > Træd fodpedalen nedad for at starte syningen.
- Der dannes en trådkæde.
 - Hvis der ikke dannes en trådkæde, skal indstillingerne på maskinen for stinget kontrolleres.

5.2 Valg af stof

Nålenes, trådenes og stoffets kvalitet samt det optimale sting er af afgørende betydning for at opnå et perfekt syresultat.

- > Derfor anbefales det at lave en syprøve med det valgte stof. (se side 99)

5.3 Valg af tråd

Sytråd og speciel overlocktråd produceres i et bredt udvalg af typer, vægt og kombination af fibre.

- Vi anbefaler, at der anvendes overlocktråd af høj kvalitet for at opnå gode resultater.
- Brug cones/spoler, som egner sig til overlock-maskiner.

PAS PÅ

Bristet tråd på grund af forkert nål/tråd-kombination eller tråd/griber-kombination

Tråden skal kunne glide uden modstand gennem den pågældende trådfører.

Tråden skal kunne trådes ind i griber- eller nåleøjet uden modstand.

Tråd kun tykke pyntetråde i griberne, og anvend eventuelt lufttråder-omføringen.

Forøg stinglængden ved tykke nåle- eller gribertråde, og løsn trådspændingerne.




Valg af nåletråd

Nål og tråd skal være omhyggeligt tilpasset hinanden. Den korrekte nåletykkelse afhænger både af den valgte trådtype og det stof, der skal bearbejdes. Stofftypen afgør trådtypen, nåletykkelsen og nålespidsens form.

På denne maskine kan der anvendes nåletykkelser fra 70 - 90.

Trådtype	Nåletykkelse
Polyester-overlocktråd nr. 120	80 - 90
Polyester-multifilament < nr. 120	70 - 90
Tekstureret tråd	80 - 90
Pyntetråd/-garn	80 - 90
Metallic-tråd	80 - 90

Kontrol af nål/tråd-kombination

	Nål-tråd-kombinationen er rigtig, når tråden under syningen lader sig føre nøjagtigt i den lange rille og gennem nåleøjet.
	Tråden kan knække og forårsage fejlsting, hvis tråden har for meget spillerum i den lange rille og i nåleøjet.
	Tråden kan knække og blive fanget, hvis tråden gnider mod kanten af den lange rille og det kan medføre at tråden ikke føres optimalt gennem nåleøjet.

Valg af gribetråd

Mange trådtyper kan anvendes som gribetråde og trådes med BERNINA one-step lufttråderen. Hvis trådene er meget tykke, skal lufttråder-omføringen anvendes. (se side 88)

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af coatede eller voksede tråde

Coatede eller voksede tråde kan miste en del af deres coating i lufttråder-rørene, hvilket medfører permanent tilstopning af rørene. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig. Anvend ikke voksede og coatede tråde.

5.4 Valg af nål

Denne maskine er konstrueret til nåle fra systemet ELx705 med nåletykkelser 70 - 90. Det anbefales at anvende udførelsen ELx705 CF (Chrome Finish), fordi ELx705 CF-nåle er stærkere. Takket være den ekstra trådrende arbejder maskinen mest pålideligt med ELx705 CF-nåle.

Efter behov kan der også anvendes nåle fra systemet 130/705 H. Disse universalnåle kan give gode resultater ved visse opgaver og fås med forskellige spidsformer og nåletykkelser.

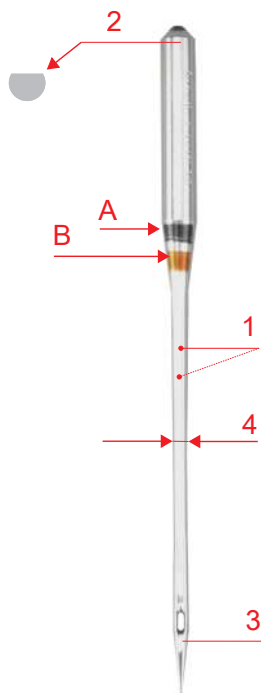


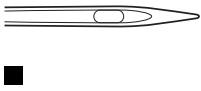
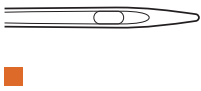
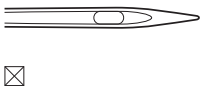
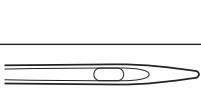
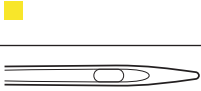

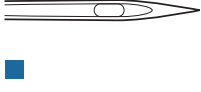
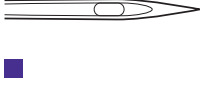
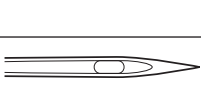
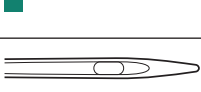
Fig. 1: Coversting-nål ELx705 CF/80

A	■ Coversting-nål ELx705 CF/80
1	To trådrender
2	705 = flad kolbe
3	CF = ChromeFinish
4 / B	80 = nåletykkelse

Nålene skal udskiftes regelmæssigt. Et rent sting opnås kun med en fejlfri nålespids.

- Nåletykkelse 80: til alle almindelige syprojekter. Mellemkraftigt til kraftigt stof
- Nåletykkelse 90: til kraftigt stof
- Nåletykkelser > 80: I undtagelsestilfælde, kun til let stof

Nåleoversigt

Billede	Betegnelse	Tykkelse	Egenskab	Materiale/opgaver
	Coversting-nål ELx705 CF	80/12 90/14	Nål med to trådreder	Overlock- og coversting-opgaver universal
	Jersey-nål ELx705 SUK CF	80/12 90/14	Mellemfin kuglespids	Overlock- og coversting-opgaver i trikotage og strikvarer
	Universal-nål 130/705 H	70/10 80/12 90/14	Let afrundet spids	Til næsten alt naturligt og syntetisk stof (vævet og strikket stof, trikotage)
	Stræk-nål 130/705 H-S	75/11 90/14	Medium kuglespids, specielt øje og nåleudskæring	Jersey, trikot, strik- og stræk-stof
	Jersey-/broderinål 130/705 H SUK	70/10 80/12 90/14	Mellemfin kuglespids	Trikotage- og strikvarer, broderi
	Jeans-nål 130/705 H-J	80/12 90/14	Spids, slank spids, forstærket skaft	Kraftigt stof som denim, sejdug
	Microtex-nål 130/705 H-M	70/10 80/12 90/14	Meget tynd spids og slank nål	Mikrofiber og silke
	Quilte-/broderinål 130/705 H-Q	75/11 90/14	Let afrundet, slank spids	Til sammensyning og stikninger
	Nål til fine materialer 130/705 H SES	70/10 90/14	Lille kuglespids	Til fint vævede og strikkede materialer; broderi på fint og skrøbeligt stof
	Metafil-nål 130/705 H METAFIL	80/12	Langt nåløje (2 mm) i alle nåletykkelser	Syprojekter med metallic-tråde

*Ikke alle nåletykkelser fås som BERNINA nåle.

Identificering af defekte nåle

Kontrollér nålene før hver enkelt syprojekt, og udskift dem om nødvendigt.



1 Krum nål

2 Beskadiget nålespids

3 Stump nål

5.5 Fastgørelse af stoflag

Når flere stoflag sys sammen, kan de fastgøres med risting med symaskinen eller med knappenåle.

- > Anbring knappenålene ca. 2 cm fra stofkanten, eller fjern dem fortløbende under syningen for at forhindre beskadigelse af kniven eller knappenålene.



6 Sting

6.1 Sømtype

Med denne maskine kan der indstilles forskellige stingdannelser. Disse sting opnås med forskellige konfigurationer af nål og mekaniske indstillinger.

Overlocksting

3- og 4-trådet overlock er standard-overlocksting til sammensyning af to stoflag, til kantning af afskårne kanter, f.eks. ved besætninger, kantafslutninger og sømkanter, som skal stryges fra hinanden.

2-trådet overlock er ideelt til kantning af en stofkant.

4-trådet overlock

4-trådet overlock er takket være sikkerhedssømmen det mest slidstærke sting. Hertil skal du bruge venstre og højre overlock-nåletråd samt over- og undergribertråden. Overlock-nåletrådene danner to parallelle stingrækker, som på oversiden ser ud som en symaskines broderisting-rækker. På bagsiden danner overlock-nåletrådene «punkter», når de stikkes gennem stoffet, til at gribe fat i undergribertråden, og samtidig fungerer højre overlock-nåletråd som sikkerhedssøm.



3-trådet overlock

3-trådet overlock kan strækkes mere end 4-trådet overlock og er derfor ideelt til sømme på strikket stof (LN bred) eller fint stof (RN smal).














2-trådet overlock

2-trådet overlock dannes med en overlock-nåletråd (LN bred eller RN smal) og undergribertråden. Undergribertråden føres ved hjælp af den indsatte blindgriber til stoffets overside. Dette overlocksting egner sig kun til kantning.



Kantning af kanter

Kantning af en stofkant anvendes for det meste som forberedelse til åbne sømme eller som dekorativ kantafslutning.

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
3	3-trådet overlock, bred (LN)	
4	3-trådet overlock, smal (RN)	
8	3-trådet rulløsøm	
9	2-trådet kastning bred (LN)	
10	2-trådet kastning smal (RN)	
13	2-trådet rulløsøm	
14	2-trådet overlock, bred (LN)	
15	2-trådet overlock, smal (RN)	
28	2-trådet festonsting bredt (LN)	
29	2-trådet festonsting smalt (RN)	
30	3-trådet picotsting	

Tab. 1: Anbefalede sting til kantning af en stofkant






Søm

Sømme er 2 eller flere stoflag, som normalt lægges ret mod ret og sys sammen. Her findes der to forskellige typer sømme.

- Lukkede sømme
- Flade sømme

Lukket søm

3- eller 4-trådede overlocksting er velegnede til lukkede sømme, som omslutter og sammensyr begge stofkanter. Dette sting vælges især til beklædningsdele af strikket stof og til vidt udskårne beklædningsdele af vævet stof.



Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
1	4-trådet overlock med sikkerhedssøm	
2	3-trådet superstræk	
3	3-trådet overlock, bred (LN)	
4	3-trådet overlock, smal (RN)	
7	3-trådet smalsøm	

Tab. 2: Anbefalede sting til en lukket søm

Flad søm

Fladsømmen danner løkker på sømmens overside og sting på undersiden.

- > Tråd og indstil maskinen til 2- eller 3-trådet fladsøm.
- > Sy to stoflag sammen (vrang mod vrang).
- > Træk omhyggeligt de to stoflag fra hinanden.
 - De to stofkanter ligger nu fladt oven på hinanden i fladsømmens stingbredde.

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
5	3-trådet fladsøm bred (LN)	
6	3-trådet fladsøm smal (RN)	

Nr.	Stingbetegnelse	Stingbillede
11	2-trådet fladsøm bred (LN)	
12	2-trådet fladsøm smal (RN)	

Tab. 3: Anbefalede sting til en fladsøm

Coversting

Søm

Coverstingssøm på beklædningsdele, der er syet med maskine, ser professionelle ud.

3-/4-trådet coversting

Coverstinget består af 2-3 nåletråde på stoffets overside og 1 gibertråd på stoffets underside.

Cover- og kædesømme giver mulighed for at sy uden kantafskæring. Disse sømme kan anvendes alsidigt både til praktiske og dekorative formål: sømme og kanter.

Nr.	Stingnavn	Stingbillede
21	4-trådet coversting	
22	3-trådet coversting bredt (LC-RC)	
23	3-trådet coversting smalt (LC-CC)	
24	3-trådet coversting smalt (CC-RC)	

Tab. 4: 3-/4-trådet coversting

Pyntesømkant

Coversting og kædesting kan anvendes til pyntesyning. Stingets bagside er særdeles attraktiv, når der anvendes en flerfarvet tråd i giberen.


Kædesting

Risting

Kædestinget er ideelt til at ri, f.eks. ved midlertidig sammensætning af beklædningsdele, til prøvning, syning af dragter eller ved ændringer. På grund af stingets løkkestruktur kan sømmen løsnes ganske enkelt ved at trække i gibertråden.

2-trådet kædesting

Det 2-trådede kædesting ser på oversiden af stoffet ud som en quiltesøm, og på undersiden danner det en kæde. Med en pyntetråd i kædegriben og nålen virker kædestinget mere udpræget og træder tydeligere frem. Du får mange kreative muligheder med en sådan kædegriber-/nåletråds-kombination. På grund af stingets løkkestruktur kan sømmen løsnes ganske enkelt ved at trække i kædegribertråden.

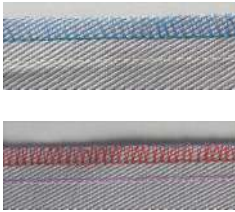
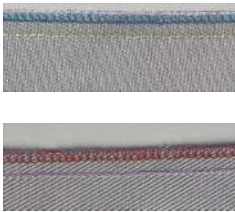
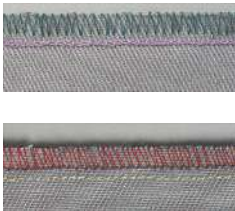
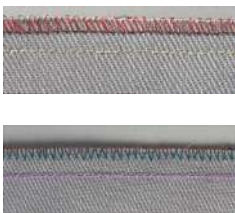
Nr.	Stingnavn	Stingbillede
16	2-trådet kædesting	

Tab. 5: Anbefalede sting til et kædesting

Kombisting

Søm




3-/2-trådet overlock med kædesting

Nr.	Stingnavn	Stingbillede
17	3-trådet overlock (LN) + kædesting (RC)	
18	3-trådet overlock (RN) + kædesting (RC)	
19	2-trådet overlock (LN) + kædesting (RC)	
20	2-trådet overlock (RN) + kædesting (RC)	

Tab. 6: Anbefalede sting til en permanent lukket søm

6.2 Stingvalg på skærmen

Stingvalget kan ske på tre forskellige måder.

	Vælg et sting i «Stingvalg» på syskærbilledet. (se side 68)
	Vælg et sting fra «Personlig hukommelse» på syskærbilledet. (se side 69)
	Åbn «Syvejledning» på skærbilledet Home som hjælp. (se side 70)



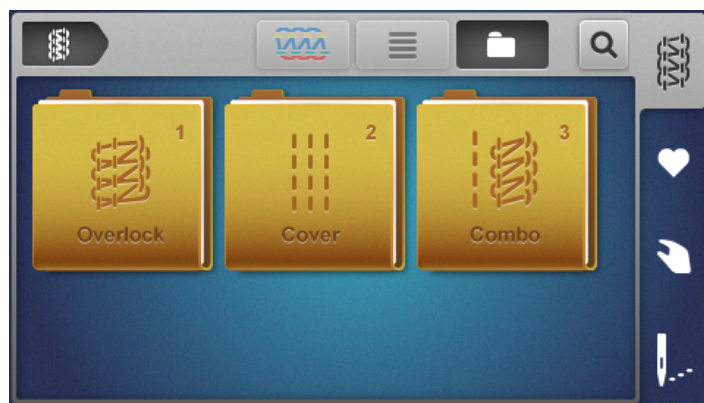
Når du skifter sting i guidet modus, spørges der, om det aktuelle sting skal gemmes.

Direkte valg af sting



Forudsætning:

- «Syskærbilledet» er aktiveret.
- > Vælg «Stingvalg».



- > Vælg «Stinggruppe».
 - Der vises en oversigt over stingene.
- > Vælg «Sting».
 - Konfigurationsguiden åbnes.
- > Følg instruktionerne ved at bladre videre, og foretag trin for trin den ene indstilling efter den anden.

Stingvalg med den forindstillede ekspertmodus udelader konfigurationsguiden, og viser oversigten over de manuelle indstillinger, som skal udføres. (se side 33)

Valg af sting fra den personlige hukommelse



- > Vælg personlig hukommelse.
 - Allerede gemte sting vises.



- > Tryk for at vælge sting.
 - Konfigurationsguiden startes.
- > Foretag alle indstillinger for det valgte sting trin for trin på maskinen, og blad videre.
- > Tryk på «Bekræft», når alle indstillinger er udført.
 - Stinget fra den personlige hukommelse ses i stingvisningen og kan sys.

Lagring/overskrivning af sting

Før et sting med ændrede indstillingsværdier kan gemmes i den personlige hukommelse, skal stinget allerede være valgt og ændret.



I guidet modus spørges der automatisk, om stinget skal gemmes, når du trykker på den personlige hukommelse.

- > Når du bekræfter forespørgslen med «Bekræft», åbnes skærmvisningen «Lagring af sting».
- > Med «Afbryd» afbrydes forespørgslen, og skærmvisningen «Personlig hukommelse» åbnes med det samme.

Lagring af sting

- > Vælg «Personlig hukommelse», og tryk på «Gem sting».
 - Stingbilledet tilføjes til udvalget uden et stingnavn.
- > Vælg nyt stingbillede.
- > Indtast stingnavnet med bogstaver, tal og symboler, og bekræft.
- > Indtast ændrede, manuelle indstillinger som note, og bekræft.
 - Stinget er gemt.
 - Det sidst valgte sting ses i stingvisningen.

Overskrivning af sting

- > Vælg «Personlig hukommelse», og tryk på «Gem sting».
 - Stingbilledet tilføjes til udvalget.
- > Vælg stingbilledet for det sting, som skal overskrives.
- > Bekræft forespørgslen «Overskriv».
- > Kontrollér, rediger evt. og bekræft stingnavnet.

- > Indtast ændrede, manuelle indstillinger som note, og bekræft.
 - Stinget er omdøbt.
 - Det sidst valgte sting ses i stingvisningen.

Omdøbning af sting



Forudsætning:

- Personlig hukommelse er valgt.
- Alle gemte sting vises.
- > Tryk på «Omdøb sting».
- > Vælg stingbilledet med det hukommelsesnavn, som skal ændres.
 - Indtastningsvinduet til navngivning af sting vises.
- > Rediger og bekræft det nye stingnavn med bogstaver, tal og symboler.
 - Stingnavnet er ændret i den personlige hukommelse.

Sletning af sting



Forudsætning:

- Personlig hukommelse er valgt.
- Alle gemte sting vises.
- > Tryk på «Slet sting».
 - De sting i hukommelsen, som kan slettes, er markeret.
- > Tryk på stingbilledet for det sting, som skal slettes.
- > Bekræft forespørgslen «Slet».
 - Stinget er slettet i den personlige hukommelse.

Anvendelse af syvejledningens stinganbefaling



Forudsætning:

- Skærbilledet Home er valgt.
- Syvejledning er valgt.
- > Vælg stoftype.
- > Vælg anvendelse.
 - Der foreslås passende sting, syfod, tråd og nål.
- > Afvis syvejledningens forslag.
 - Skærbilledet Home vises.
- > Bekræft syvejledningens forslag.
 - Konfigurationsguiden startes.
- > Foretag alle indstillinger for det valgte sting trin for trin på maskinen, og blad videre.
- > Med «Bekræft» bekræftes det også, at indstillingerne er udført på maskinen.

7 Indstilling på maskinen

7.1 Forberedelse af maskine til overlock eller overlock-kædesting-kombi



Maskinen kan med få greb konfigureres til kantning af stofkanter med stofafskæring.

Forudsætning:

- Griberdækslet er åbnet.
- > Stil «Overgriber start/stop» på positionen «1». (se side 73)
- > Indstil kniven til de pågældende stingindstillinger. (se side 71)
- > Knivdækslet er indsat. (se side 48)
 - Maskinen er forberedt til overlock-sting eller overlock-kædesting-kombi.
- > Start syning. (se side 58)

7.2 Forberedelse af maskine til coversting eller kædesting



Maskinen kan med få greb konfigureres til coversting eller kædesting med henblik på sømning, rining eller sammensyning uden stofafskæring.

- > Stil «Overgriber start/stop» på positionen «0». (se side 73)
- > Indstil kniven til de pågældende stingindstillinger. (se side 71)
- > Coverstingsindsatsen er indsat. (se side 49)
 - Maskinen er forberedt til coversting eller kædesting.
- > Start syning. (se side 58)

7.3 Indstilling af kniv

Indstilling af Kniv start/stop



For at få et bedre overblik og bedre adgang i syområdet, f.eks. til trådning, kan kniven sænkes (Stop) og derefter aktiveres (Start) igen. Kniven sænkes også, hvis der allerede er en ren kant, og kanten blot skal kantes. De bedste syresultater opnås dog ved at skære og kante i samme arbejdsgang.

- > Skub «Kniv Stop» bagud.
 - Kniven er sænket.



- > Træk «Kniv Start» fremad.
 - Kniven løftes til skæreposition.



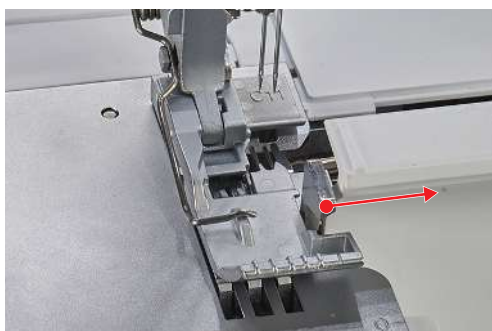
Indstilling af skærebredde



Ud over knivpositionen kan skærebredden indstilles til 5 - 9 mm. Tallene på skalaen svarer til den effektive skærebredde i mm fra venstre overlock-nål «LN» til skærekanten. Skærebredden anvendes til at fastlægge stingbredden. (se side 83)

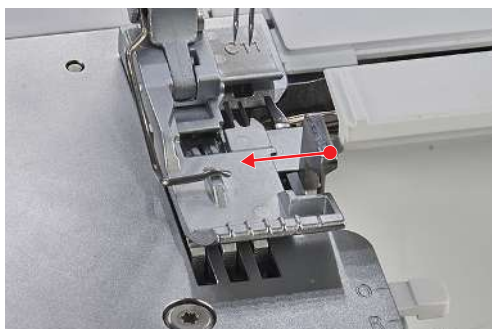


- > Drej knivpositionshjulet (1) til højre til en højere værdi for at øge skærebredden.



- Den indstillede skærebredde kan ses på skalaen på knivpositionshjulet.

- > Drej knivpositionshjulet (1) til venstre til en lavere værdi for at reducere skærebredden.



- Kniven, stingtungen og griberdækslet bevæger sig på grund af den indstillede knivposition i den passende retning.

7.4 Indstilling af overgriber «Start/Stop»



Aktivering af overgriber

Forudsætning:

- Nåletråderdæksel og griberdæksel er åbnet.
- > Stil «Overgriber Start/Stop» på positionen «I».
- > Træd på fodpedalen.
 - Langsom kørsel udføres.
 - Overgriberen aktiveres.



- > Indsæt knivdækslet. (se side 48)



Deaktivering af overgriber

Forudsætning:

- Nåletråderdæksel og griberdæksel er åbnet
- Blindgriber er udtaget. (se side 74)
- > Stil «Overgriber start/stop» på positionen «0».
- > Træd på fodpedalen.
 - Langsom kørsel udføres.
 - Overgriberen deaktiveres.



- > Indsæt coverstingsindsatsen. (se side 49)

7.5 Indsætning/udtagning af blindgriber



Ved at indsætte blindgriberen tager overgriberen undergribertråden med, således at undergribertråden kan gribe fat om hele stofkanten.

Forudsætning:

- Nålene er i øverste position.
 - Overgriberen er i position «I».
 - Overgribertråden er fjernet.
 - Undergribertråden ligger under overgriberen.
- > Blindgriberen indsættes ved at dreje den til venstre i holdetungen.



- > Tryk blindgriberen en smule bagud i holdetungen, og hæng indgrebsfremspringet fast i griberøjet. Kontrollér samtidig, at indgrebsfremspringet er gået komplet i indgreb.



- > Blindgriberen udtages ved at trykke dens holdetunge en smule bagud og hængte indgrebsfremspringet ud af griberøjet.
- > Drej blindgriberen helt til højre og tilbage.



7.6 Indstilling af trådspænding

Trådspændingen har stor betydning for hver enkelt tråd og dens opgave til dannelse af stinget. Trådspændingen er forindstillet med en basisværdi for hvert sting og skal ikke ændres før syprøven.

Trådspændingen kan ændres under syningen.

- > Trådspændingen reduceres ved at indstille den på en lavere værdi.
- > Trådspændingen øges ved at indstille den på en højere værdi.



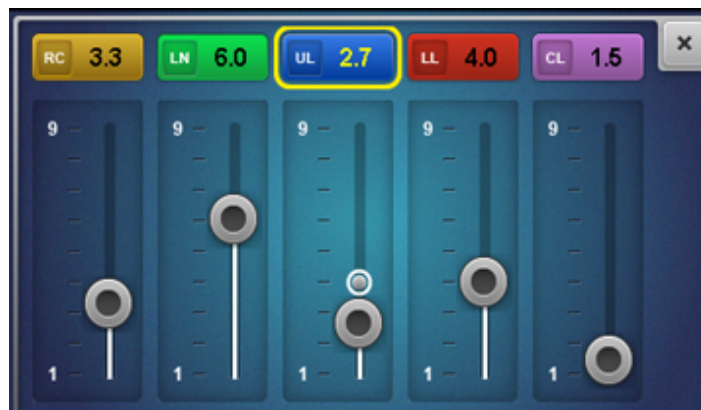
Stingbilledet kan først og fremmest tilpasses ved at reducere trådspændingen.

Trådspændingen kan ændres med finindstillingsknapperne «+»/«-» eller i stingvisningen. (se side 34)

- > Trådspændingen kan tilpasses enkeltvist for hver trådvej ved at vælge trådspændingsområde.



- > Skyderen for den enkelte trådspænding kan indstilles mellem 1 og 9.



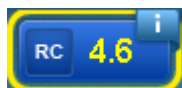
- > Hver enkelt trådspænding kan indstilles mellem 1 og 9 med finindstillingsknapperne «+/-». Ændringen af trådspændingen kan ses på skærmen.



Optimering af trådspænding ved coversting

Reduktionen af trådspændingen bør ske i så små trin fra basisværdien som muligt.

En blå banderole viser, at den indstillede værdi befinder sig i det eksperimentelle område. I sjældne tilfælde dannes der fejlsting.



Der kan opnås en øgning af stingets elasticitet ved at reducere stingets længde.

Reset til basisværdi

- > Vælg ikonet med gul baggrund
 - Trådspændingen resettes til basisværdien.
- > Tryk på ikonet «clr»
 - Alle ændringer på dette skærbillede resettes til basisværdien.

7.7 Indstilling af differentialtransport



Differentialtransporten forhindrer uønskede rynkede eller bølgede sømme i strik- eller strækbart stof samt forskydning af stoflagene. Den bageste transportør beholder altid konstant den samme hastighed, mens den forreste transportør kan indstilles. Begge transportører kan ved syning justeres i forhold til hinanden, således at stoffet transporteres som ønsket, og hindrer derved rynkning eller bølger.



For at muliggøre «blind betjening» forstørres indstillingsområdet, mens maskinen syr.

> Du kan ændre den forreste transportørs transportforhold ved hjælp af differentialtransport-indstillingen.



Indstilling for den forreste transportør	Stof	Resultat
2	Fint, blødt stof	Rynkeeffekt, foldning, sammenpresning
1,5	Jersey, sweatshirt, strikstof	Let rynkeeffekt, forhindring af bølgede sømme
1	Vævede strikstoffer og middelkraftige, vævede stoffer	Basisværdi
0,7	Fin nylon-trikotage, fast vævede stoffer, forstoffer, satin	Strækeffekt, forhindring af rynkede sømme

Disse indstillingsværdier beskriver transportforholdet mellem den forreste og den bageste transportør.

Basisværdi 1



Ved basisværdi 1 bevæger begge transportører sig lige hurtigt med den samme strækning. Maskinen opnår med basisværdien et optimalt syresultat ved de fleste opgaver, dvs. flade og regelmæssige sømme.



Rynkeeffekt / standsning 1,5 - 2



Den forreste transportør med indstillingsværdien 2 tilbagelægger en længere strækning end den bageste transportør med uforandret hastighed.

Rynkeeffekt

Denne indstilling til rynkeeffekt kan også bruges til bevidst at lave rynker i materialet.

- > For at opnå en tilsigtet rynkeeffekt skal du øge differentialtransporten til en indstillingsværdi mellem 1,5 og 2. Større stinglængder øger rynkeeffekten yderligere.



Standsning

Denne indstilling til standsning kan også bruges til bevidst at samle materialet og hjælper med at reducere bølgede sømme.

- > For at undgå bølgede sømme skal du øge differentialtransporten til en indstillingsværdi mellem 1 og 2.



7.8 Indstilling af arm til valg af rullesøm «O/R»



Indstillingspositionerne for overlocking «O» og rullekantning «R» er indgraveret i stingpladen og kan indstilles til den ønskede anvendelse der.



Overlocking «O»

Under overlocking lægges over- og undergribertråden omkring stingtungen og danner således en konstant afstand til skærekanten.

> Skub armen til valg af rullesøm til position «O».



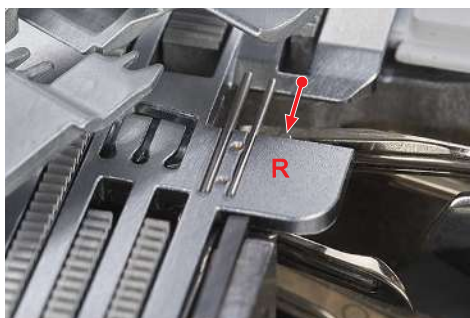
- Overlocking er aktiveret.
- Stingtungen er kørt ud.

Hvis trådmængden ved stofkanten er for stor eller for lille, kan den korrigeres ved hjælp af mtc-trådkontrollen. (se side 81)

Rullesøm «R»

Ved at trække stingtungen tilbage reduceres over- og undergribertrådens løkker og herved omslutes stofkanten af rullesømmen. Rullesømme er ideelle kantafslutninger til fine stoffer. Disse egner sig især til dekorative afslutninger på tørklæder, aftenkjoler, lingeeri, boligtekstiler og som forsømme.

> Skub armen til valg af rullesøm til position «R».



- Rullekantning er aktiveret.
- Stingtungen er trukket tilbage.

7.9 Indstilling af mtc-trådkontrol

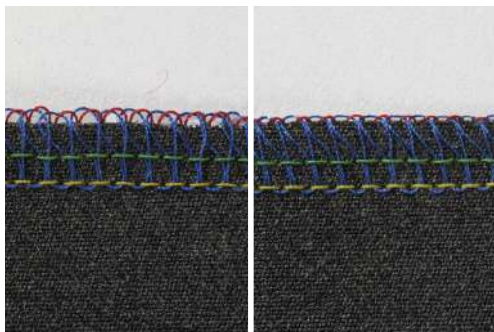
mtc Basisværdien for «mtc-trådkontrol» står altid på position «0». mtc-trådkontrollen påvirker gribertrådmængden omkring stofkanten og kan indstilles trinløst under syningen. Med denne funktion kan stinget indstilles ganske enkelt ved alle skærebredder.



mtc-trådkontrollen virker bedst i området 6 - 8 mm.

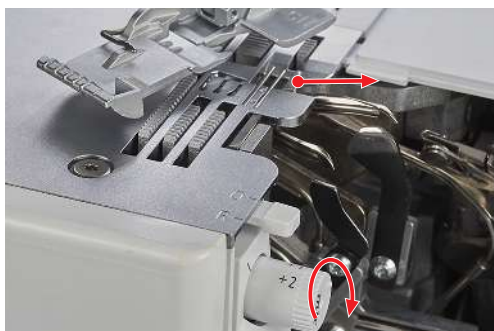
Ved en skærebredde på 5 - 6 mm er mtc-trådkontrollen begrænset i «-» retning.

Ved en skærebredde på 8 - 9 mm er mtc-trådkontrollen begrænset i «+» retning.



Forudsætning:

- En syprøve er udført.
 - Trådspændingen er indstillet korrekt.
 - Knivpositionen er indstillet korrekt.
 - mtc-trådkontrollen står på «0».
- > For at forstørre gribertrådsløkkerne på stofkanten skal du dreje mtc-trådkontrollen i retningen «+» under syningen.
- > For at indstille mtc-trådkontrollen i retningen «+», mens maskinen er i hviletilstand, skal trådløkkerne først skubbes af stingtungen, således at stingtungens bevægelse ikke er begrænset.



- > For at reducere gribertrådsløkkerne på stofkanten skal du dreje mtc-trådkontrollen i retningen «-» under syningen.



7.10 Indstil syfodstryk



Maskinens syfodstryk er med basisværdien «4» indstillet således, at den er egnet til syning af middelkraftigt stof. For de fleste materialer er det ikke nødvendigt at tilpasse trykfodstrykket. Der er dog enkelte tilfælde, hvor det er nødvendigt med tilpasning, eksempelvis ved syning i meget lette og kraftige stoffer.



- 1 Ekstralet
- 2 Let
- 3 Middel-let

- 4 Basisværdi
- 5 Middelhøjt
- 6 Højt

- > Lav en syprøve for at indstille det optimale syfodstryk for dit syprojekt.
- > Reducer syfodstrykket ved let stof.
- > Øg syfodstrykket ved kraftigt stof.
- > Syfodstrykket øges ved at indstille syfodstrykhjulet på en højere værdi.



- > Syfodstrykket reduceres ved at indstille syfodstrykhjulet på en lavere værdi.



7.11 Indstilling af stingbredde

- Nåleposition
- Knivposition

Ændring af stingbredde ved hjælp af nåleposition



Stingbredden kan varieres med 2 mm ved at vælge knivposition.

- > Brug venstre nål for at sy et bredt sting.
- > Brug højre nål for at sy et smalt sting.

Ændring af stingbredde ved hjælp af knivposition



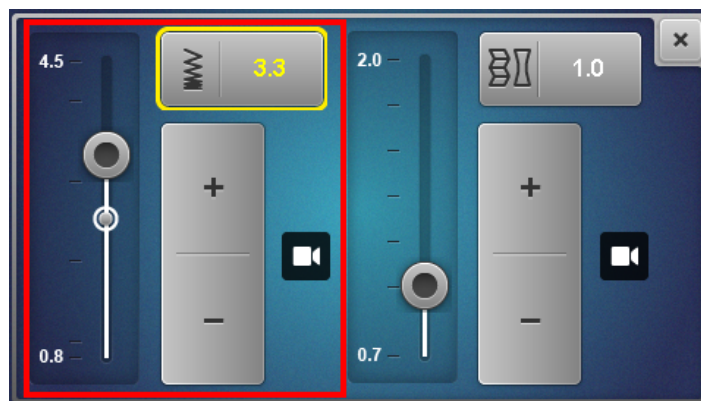
Stingbredden kan varieres ved at justere knivpositionen. Knivpositionshjulets skala definerer afstanden i mm mellem venstre overlock-nål (LN) og kniven. Den indstillede skalaværdi for højre overlock-nål reduceres med 2 mm.

- > Indstil knivpositionshjulet mellem 5 - 9 mm for at tilpasse stingbredden.

7.12 Indstilling af stinglængde



Stinglængdeindstillingen svarer til transportørbevægelsen i mm.



Den normale stinglængde for overlocksting er på 2,5 mm, for coversting 3,5 mm og for kombisting 3 mm. Stinglængder på ca. 1 mm anvendes f.eks. til rullesømme, mens stinglængder på ca. 4 mm anvendes til rynkeeffekter eller til påsyning af elastikker. Stinglængden kan indstilles trinløst mellem 0,8 - 4,5 mm under syning.

- > Tryk på stinglængdesymbolet på syskærmbilledet.



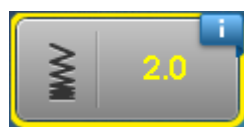
For at muliggøre «blind betjening» forstørres indstillingsområdet, mens maskinen syr.



Optimering af stinglængde ved coversting

Reduktionen af stinglængden bør ske i så små trin fra basisværdien som muligt.

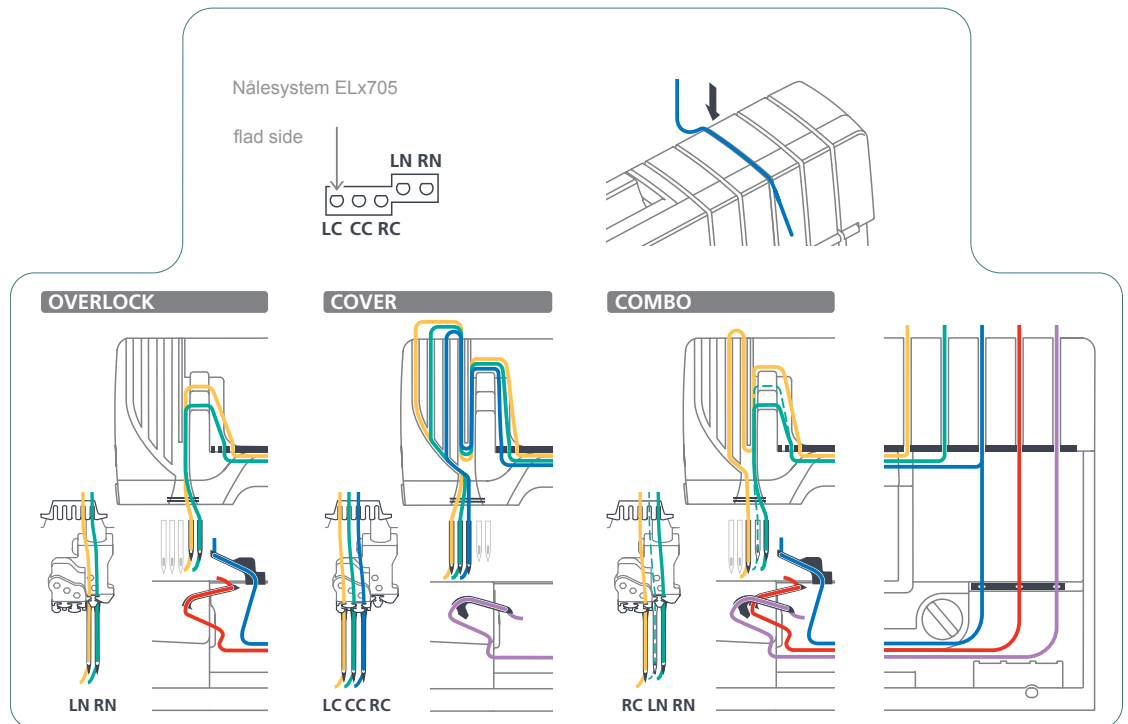
En blå banderole viser, at den indstillede værdi befinder sig i det eksperimentelle område. I sjældne tilfælde dannes der fejlsting, eller der forekommer fejl i stoftransporten.



Der kan opnås en øgning af stingets elasticitet ved at reducere differentialtransporten.

8 Trådning

På grund af BERNINA one-step lufttråderen kræves der ikke nogen bestemt rækkefølge for trådning af maskinen.

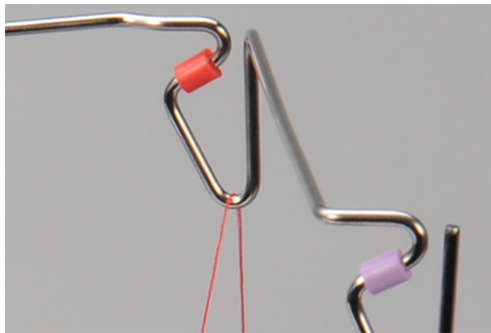


8.1 Forberedelse af trådning

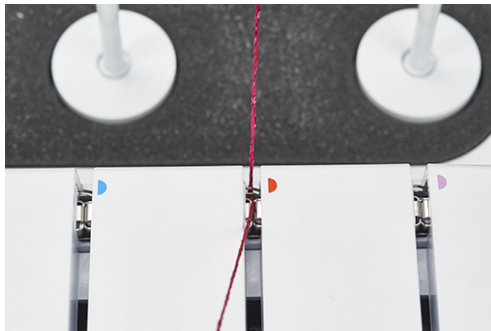
Foretag de mekaniske indstillinger, som er nødvendige for stinget, f.eks. nålepositioner, arm til valg af rulløsøm og blindgriber. Der er sikret korrekt trådning, når farvemarkeringerne følges.

Forudsætning:

- Trådføreren er trukket helt ud.
 - Nålene er i øverste position.
 - Alle tråde, som ikke skal bruges til det valgte sting, er fjernet.
- > Løft syfoden.
- Trådspændingerne er løsnet. Tråden kan lægges ind uden modstand.
- > Sæt en cone på den passende spolepind.
- > Læg tråden bagfra gennem den trådfører, som er markeret med den passende farve.



- > Sæt tråden i indgreb nedad i trådforspændingen med begge hænder, og kontrollér ved at trække bagud og op, at tråden ikke glider ud af trådforspændingen.



- > Læg tråden langs med trådkanalen og ind mellem trådspændingsskiverne.



8.2 BERNINA one-step lufttråder

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af coatede eller voksede tråde

Coatede eller voksede tråde kan miste en del af deres coating i lufttråder-rørene, hvilket medfører permanent tilstopning af rørene. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig. Anvend ikke voksede og coatede tråde.

Indstillingen til lufttrådning foretages ved at dreje lufttråder-forbindelsen.



> Drej lufttråder-forbindelsen helt i den ønskede retning.

Udførelse af langsom kørsel

Langsom kørsel er en hjælpefunktion, som tillader langsom bevægelse af hoveddrevet, mens maskinafskærmningerne er åbnet. Med denne funktion køres hoveddrevet til trådningsspositionen, eller overgriberen aktiveres/deaktiveres.

PAS PÅ

Langsom kørsel

Hvis lufttrådnings-rørene ikke er tilkoblet, udføres langsom kørsel, når der trædes på fodpedalen.

Nålene stilles i øverste position, og tilkoblingen er udført.

Træd igen på fodpedalen.

Trådningen eller aktiveringen/deaktiveringen af overgriberen kan fortsættes.

Trådning af gribertråde UL/blå, LL/rød, CL/violet

Afhængigt af sting trådes overgriberen (blå), undergriberen (rød) og/eller kædegriberen (violet).

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført.
- > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
- > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «1». (se side 86)
 - Lufttråder-rørene tilkobles.

- > Hold trådenden direkte over den pågældende lufttråder-dyse.



- > Træk en trådreserve på ca. 40 cm ud, således at tråden trækkes helt gennem lufttråder-røret.
- > Træd på fodpedalen for at starte trådindtrækningen.
 - Gribertråden trækkes gennem lufttråder-røret og kommer ud ved griber-spidsen.
- > Slip fodpedalen, så snart tråden kommer ud ved griberøjet.



- > Læg over- og undergribertråd bagud til venstre under syfoden.
- > Klip kædegribertråden, så den er 10 cm, og lad den være i griberområdet.
- > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «0».



- > Luk griber- og nåletråderdæksel.

Trådning af gribertråd med hjælpetråd

Det kan være en god idé at anvende en hjælpetråd, hvis gribertråden ikke kan trådes automatisk med lufttråderen.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
- > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
- > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «1».
- > Forbered en hjælpetråd med en længde på ca. 80 cm.
- > Fold hjælpetråden til halv længde, hold fast i trådløkken, og hold begge ender over den passende lufttråder-dyse.

- > Start trådningen med fodpedalen, indtil de to ender kommer ud af griberøjet.
- > Træk gribertrådsenden ca. 20 cm gennem trådløkken.



- > Træk i begge hjælpetrådsender, indtil gribertråden kommer ud af griberøjet.



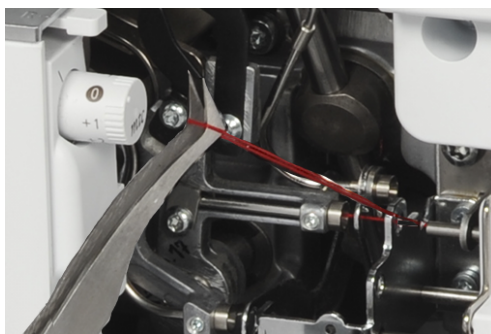
- > Fjern hjælpetråden.
- > Læg gribertråden bagud til venstre under syfoden.

Omføring om lufttråder

- ▶ Enkelte tykke eller dekorative tråde kan ikke trådes gennem lufttråder-dyserne eller danner ikke et optimalt sting, når disse tråde trådes gennem lufttråder-rørene.
- ▶ Alternativt kan specialtråde føres gennem lufttråder-omføringen. Herved reduceres friktionen i lufttråder-røret, og der opnås en kraftigere trådspænding.

Forudsætning:

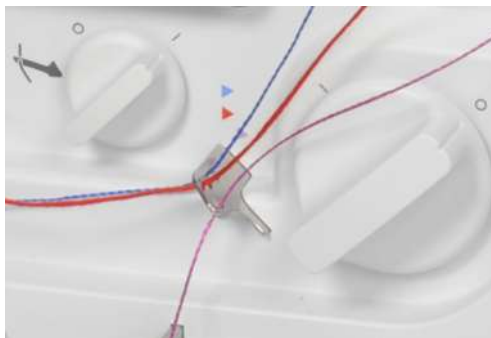
- Gribertråden er trådet og kan fungere som hjælpetråd.
 - > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
 - > Stil lufttråder-forbindelsen på positionen «0».
 - > Træk gribertråden som løkke med pincetten ud af lufttråder-rørdgangen.



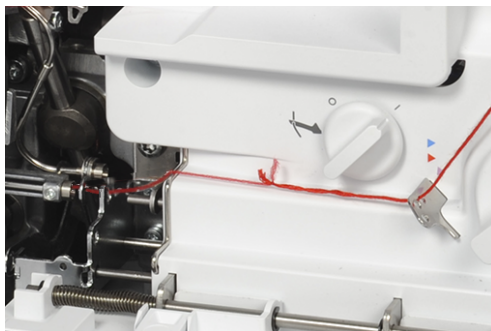
- > Klip løkken med en saks.



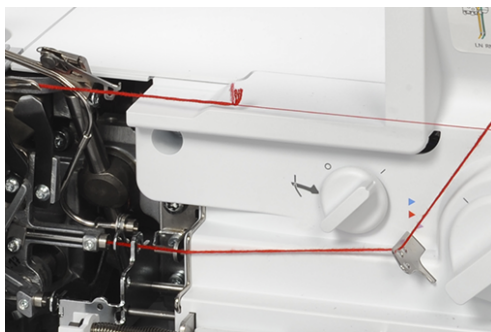
- > Erstat gibertråden med den ønskede specialtråd på spoleholderen.
- > Tråd specialtråden, og før den gennem øjet på den lufttråder-omføring, der er markeret med den passende farve.



- > Bind enden på hjælpetråden sammen med specialtråden fra lufttråder-omføringens øje.



- > Træk i hjælpetråden, indtil sammenbindingen kommer ud af giberøjet.
- > Klip sammenbindingen af.
 - Specialtråden er trådet som ny gibertråd.



- > Læg gibertråden bagud til venstre under syfoden.



Anvendelse af trådningsmetaltråd

Trådningsmetaltråden kan anvendes som trådningshjælp for gribertråden, hvis lufttråderen ikke fungerer. Trådningsmetaltråden er ikke konstrueret til brug som permanent trådnings- eller rengøringshjælp.

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af ukorrekt anvendelse af trådningsmetaltråden

Lufttråder-rørene kan blive beskadiget. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.

> Før kun trådningsmetaltråden ind og træk den igennem i trådens transportretning.

Forudsætning:

- Der er ingen tråd i det pågældende lufttråder-rør.
 - «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
- > Åbn nåletråderdækslet og griberdækslet.
- > Skub trådningsmetaltråden med den rødt markerede ende (løkken på trådningsmetaltråd opad) gennem den passende lufttråder-dyse, indtil den kommer ud ved griberøjjet.



> Træk den ønskede gribertråd gennem løkken på trådningsmetaltråden.



> Træk videre i trådningsmetaltråden, indtil gribertråden kommer ud af griberøjjet.



> Læg gribertråden bagud til venstre under syfoden.

8.3 Trådning af nåletråde

Der er knyttet farvemærkede trådningsveje til de anvendte nåle.

Trådning af overlock-nåletråd til venstre LN/gul

- ▶ Trådvejen for venstre overlock-nål er markeret med gult.



Ved et kombisting med venstre overlock-nål LN skal den grønne trådvej følges.

Forudsætning:

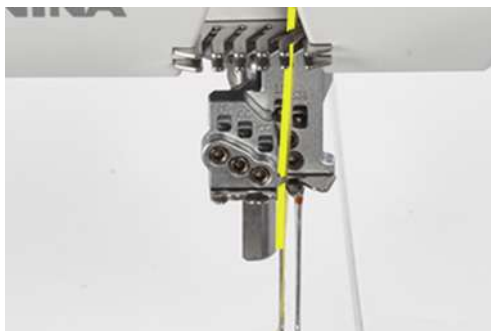
- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
- Syfoden er drejet ud. (se side 42)
- > Træk tråden til venstre under trådføringspladen og gennem trådomstyringsfingerens gule markering.



- > Læg tråden over overlock-nålens gule trådgiverplade, og træk den nedad.



- > Træk tråden gennem trådførerens 2. position fra højre.
- > Sæt tråden fast i den trådfører på nåleholderen, som passer til nålen.



- > Tråd venstre overlock-nål (LN).
- > Læg nåletråden bagud til venstre under syfoden.

Trådning af overlock-nåletråd til højre RN/grøn

Trådvejen for højre overlock-nål er markeret med grønt.



Ved et kombisting med venstre overlock-nål LN skal den grønne trådvej følges.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
 - Syfoden er drejet ud. (se side 42)
- > Træk tråden til venstre under trådføringspladen og gennem trådomstyringsfingerens grønne markering.



> Læg tråden over overlock-nålens grønne trådgiverplade, og træk den nedad.



- > Træk tråden gennem trådførerens 1. position fra højre.
 > Sæt tråden fast i den trådfører på nåleholderen, som passer til nålen.



- > Tråd højre overlock-nål (RN).
 > Læg nåletråden bagud til venstre under syfoden.

Trådning af coversting-nåletråd til venstre LC/gul

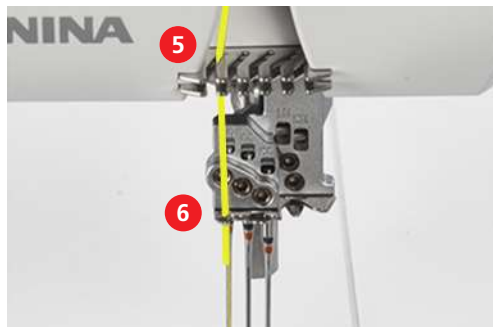
Trådvejen for venstre coversting-nål er markeret med gult.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
- Syfoden er drejet ud. (se side 42)
- > Træk tråden til venstre under trådføringspladen og gennem trådomstyringsfingerens gule markering (1).
- > Læg tråden over coversting-nålenes trådgiverplade (2), og træk den nedad.
- > Træk tråden omkring trådgiverføringen (3) og opad, og træk den derefter hen mod nålen i LC-coverstings-trådkanalen (4).



- > Træk tråden gennem trådførerens 1. position fra venstre (5).
- > Sæt tråden fast i den trådfører på nåleholderen, som passer til nålen (6).



- > Tråd venstre coverstings-nål (LC).
- > Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

Trådning af coverstings-nåletråd i midten CC/grøn

Trådvejen for midterste coverstings-nål er markeret med grønt.



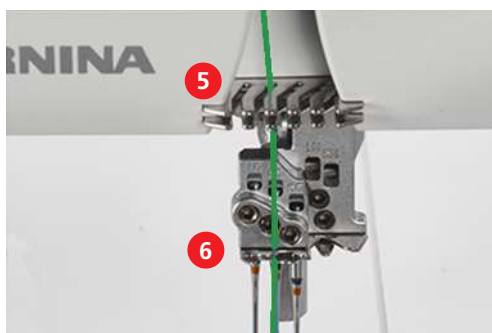
Ved et kædesting med midterste coverstings-nål CC skal den gule trådvej følges.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
- Syfoden er drejet ud. (se side 42)
- > Træk tråden til venstre under trådføringspladen og gennem trådstyringsfingerens grønne markering (1).
- > Læg tråden over coverstings-nålens trådgiverplade (2), og træk den nedad.
- > Træk tråden omkring trådgiverføringen (3) og opad, og træk den derefter hen mod nålen i CC-coverstings-trådkanalen (4).



- > Træk tråden gennem trådførerens 2. position fra venstre (5).
- > Sæt tråden fast i den trådfører på nåleholderen, som passer til nålen (6).



- > Tråd den midterste coverstings-nål (CC).
- > Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

Trådning af coverstings-nåletråd til højre RC/blå

Trådvejen for højre coverstings-nål er markeret med blå.



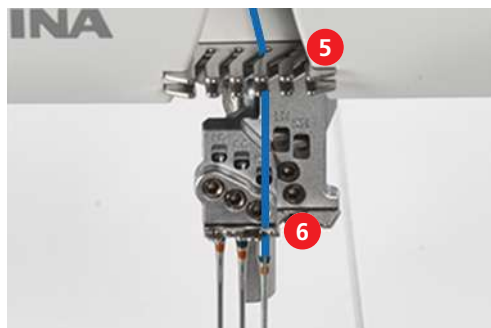
Ved et kædesting med højre coverstings-nål RC skal den gule trådvej følges.

Forudsætning:

- «Forberedelse af trådning» er udført. (se side 85)
- Syfoden er drejet ud. (se side 42)
- > Træk tråden til venstre under trådføringspladen og gennem trådstyringsfingerens blå markering (1).
- > Læg tråden over coverstings-nålens trådgiverplade (2), og træk den nedad.
- > Træk tråden omkring trådgiverføringen (3) og opad, og træk den derefter hen mod nålen i RC-coverstings-trådkanalen (4).



- > Træk tråden gennem trådførerens 3. position fra venstre (5).
- > Sæt tråden fast i den trådfører på nåleholderen, som passer til nålen (6).



- > Tråd højre coverstings-nål (RC).
- > Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

8.4 Skift af tråd

Sammenbinding af to trådender anvendes ofte i forbindelse med skift af nåle- eller gribertråd. (se side 97)

Friktionen kan reduceres ved at holde det sammenbundne område så smalt som muligt.

PAS PÅ

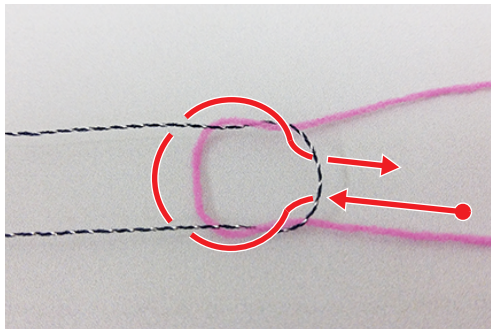
Beskadigelse af nålene på grund af trådknude

Nålen kan blive bøjet. En bøjet nål forringer dannelsen af sting.

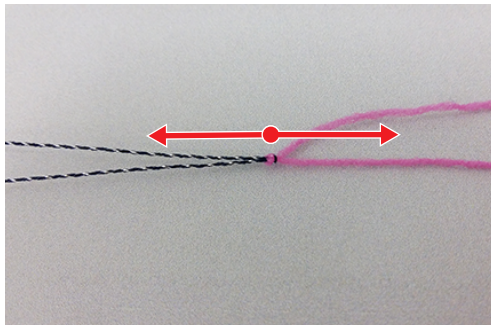
- > Klip sammenbindingen af foran nåleøjet, og tråd nålen.

Sammenbinding med tyk tråd

- > Lav en løkke med den tynde tråd.
- > Før den tykke tråd ned fra ind i den tynde trådløkke.
- > Før den tykke tråd bagud, omkring de to tynde tråde og fra oven gennem løkken.



- > Hold fast i begge trådender, og træk dem fra hinanden.



Skift af nåletråd

PAS PÅ

Beskadigelse af nålene på grund af trådknude

Nålen kan blive bøjet. En bøjet nål forringer dannelsen af sting.

> Klip sammenbindingen af foran nåløjet, og tråd nålen.

> Klip tråden af oven for conen.



> Skift cone.

> Sammenbind den trådede tråd med den nye tråd. (se side 96)



> Træk den trådede tråd gennem nålen, indtil den nye, sammenbundne tråd ligger foran nåløjet.

> Klip den nye tråd af bag sammenbindingen.



> Fjern den resterende tråd fra nåløjet.

> Tråd den nye tråd.

> Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

Skift af gribetråd

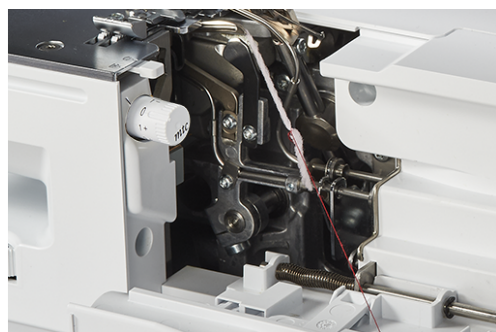
- > Klip tråden af oven for conen.
- > Skift cone.



- > Sammenbind den ilagte gribetråd med den nye tråd.



- > Træk i tråden ved griberøjet, indtil sammenbindingen kommer til syne.



- > Klip sammenbindingen af.
- > Læg tråden bagud til venstre under syfoden.

9 Syprøve

For at finde den bedst mulige indstilling bør der laves en syprøve med en rest af det stof, som er valgt til syprojektet.

Stingenes basisværdier er anbefalinger af indstillinger, som egner sig til de fleste anvendelser. Afhængigt af syprøven er der mulighed for finindstillinger til optimering af stingene efter syprøven.

9.1 Udførelse af syprøve for overlocksting

Forudsætning:

- «Syningens start» er udført. (se side 58)
- > Læg stoffet under syfoden foran kniven, således at det ønskede sømtillæg skæres af.
- > Træd på fodpedalen, og sy langsomt. Før samtidig kun stoffet lidt, eftersom maskinen automatisk transporterer materialet.
- > Fortsæt med at sy ved slutningen af stoffet, således at der dannes en trådkæde.
- > Træk trådkæden hen over trådkniven.
- > Bedøm syprøven, og foretag nødvendige indstillinger, indtil stingindstillingen passer til materialekombinationen.

Stingoptimeringen tilbyder hjælp til at opnå det perfekte stingudseende. (se side 100)

9.2 Udførelse af syprøve for coversting

Forudsætning:

- «Syningens start» er udført. (se side 58)
- > Hæv syfoden.
- > Læg stoffet under syfoden, således at syfoden ligger komplet over stoffet.
- > Sænk syfoden.
- > Træd på fodpedalen, og begynd at sy langsomt. Før samtidig kun stoffet lidt, eftersom maskinen automatisk transporterer materialet.
- > Fortsæt ikke med at sy ved stoffets afslutning.
- > Løft nåleholderen med «Back-kick»-funktionen ved stoffets afslutning.
- > Hæv syfoden.
- > Træk nåletråden til venstre, mellem stof og syfod, med coverstings-sikringsværktøjet, og klip den af.
- > Træk syprojektet bagud til venstre, og klip gribertråden af.
 - Trådenden er sikret.
- > Bedøm syprøven, og foretag nødvendige indstillinger, indtil stingindstillingen passer til materialekombinationen.

Stingoptimeringen tilbyder hjælp til at opnå det perfekte stingudseende. (se side 100)

9.3 Udførelse af syprøve for kædesting

Forudsætning:

- «Syningens start» er udført. (se side 58)
- > Hæv syfoden.
- > Læg stoffet under syfoden, således at syfoden ligger komplet over stoffet.
- > Sænk syfoden.
- > Træd på fodpedalen, og sy langsomt. Før samtidig kun stoffet lidt, eftersom maskinen automatisk transporterer materialet.
- > Fortsæt med at sy ved slutningen af stoffet, således at der dannes en trådkæde.
- > Hæv syfoden.

- > Træk syprojektet bagud til venstre, og træk trådene hen over trådkniven.
 - Trådenden er sikret.
- > Bedøm syprøven, og foretag nødvendige indstillinger, indtil stingindstillingen passer til materialekombinationen.

Stingoptimeringen tilbyder hjælp til at opnå det perfekte stingudseende. (se side 100)

9.4 Stingoptimering

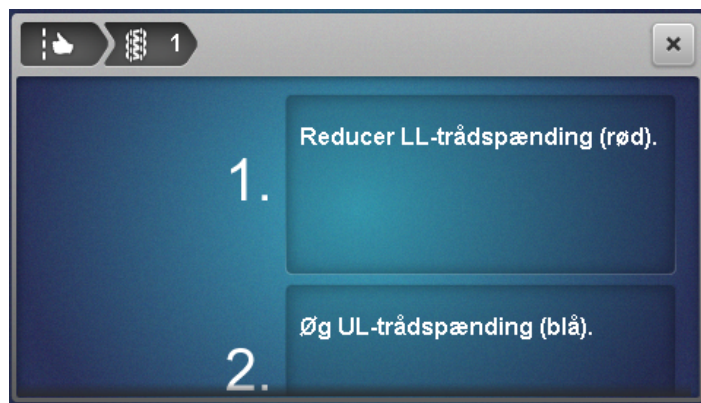
Stingoptimeringen tilbyder hjælp til at opnå det «perfekte» stingudseende.

Forudsætning:

- En syprøve er udført.
- > Tryk på «Stingoptimering».
 - Du kan vælge mellem billeder af sting med fejl.



- > Sammenlign syprøven med de viste stingbilleder, og tryk på et stingbillede, der ligner.
 - Der foreslås foranstaltninger til korrektion.



- > Bedøm syprøven efter hver indstilling, og gentag processen, indtil det perfekte stingudseende er opnået.

10 Praktisk overlocking

De vigtigste anvendelser for at få et vellykket syprojekt beskrives i dette kapitel. Der beskrives mere avancerede syteknikker i BERNINA Overlocker-håndbogen, som kan købes hos forhandleren.

10.1 Sikring af overlocksting

Sting er sikret, når der sys over dem.

Sikring af sting er især vigtigt, hvis de ikke begynder eller slutter med andre sømme.

Fastsyning af overlock-kæde ved sømmens begyndelse

- > Lav en 5 - 8 cm lang trådkæde.
- > Placer stoffet under syfoden, og sy et sting i stoffet.
- > Sænk nålene med «Back-kick»-funktionen.
- > Løft syfoden.
- > Træk forsigtigt trådkæden fremad, og læg den på den sylinje, som skal sys.
- > Sænk syfoden.
- > Sy ca. 4 cm hen over trådkæden.



Fastsyning af overlock-kæde ved sømmens afslutning

- > Sy et sting over stofkanten ved sømmens afslutning.
- > Løft nålene.
- > Løft syfoden.
- > Træk forsigtigt stoffet lidt bagud.
- > Vend stoffet, så bagsiden vender opad.
- > Læg stoffet under syfoden, således at nålene stikker ned i stoffet ved første sting.
- > Sænk syfoden.
- > Sy ca. 1,5 - 2,5 cm hen over sømmen, og sørg for, at den eksisterende overlocksøm ikke skæres over.
- > Lad sømmen løbe ud.



Sikring af overlock-kæde

- > Sy en trådkæde-ende på ca. 10 cm ud over sømmens afslutning.
- > Træk trådkæden gennem gribetrådene med en løkkevender eller en stor synål.



Fastbinding af overlock-kæde

- > Fastbind trådkæden ved sømmens afslutning tæt på stoffet.

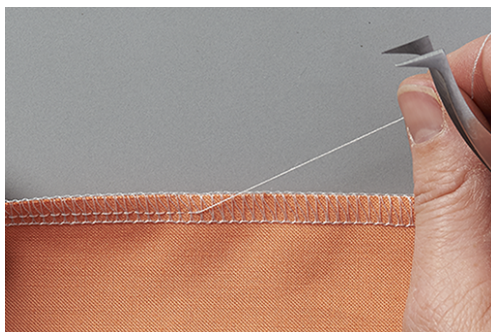
10.2 Optrævling af overlocksting

Sammenfletningerne af giber- og nåletråd er meget enkle at trævle op.

- > Træk den højre overlock-nåletråd RN ud af trådkæden fra sømmens afslutning ved hjælp af pincetten.



- > Træk nåletråden ud af sømmen.



- > Klip tråden i stinget op ved meget lange sømme, og træk den ud stykke for stykke.

- > Fjern venstre overlock-nåletråd på samme måde.
 - Gribetrådene ligger nu løst omkring stofkanten og kan blot trækkes væk.



10.3 Sikring af cover- og kædesting

Sting er sikret, når der sys over dem. Sikring af sting er især vigtigt, hvis de ikke begynder eller slutter med andre sømme.

Sikring af cover- og kædesting ved sømmens begyndelse

Ved cover- og kædesting sikres det første sting automatisk af de efterfølgende sting.

Sikring af coversting ved sømmens afslutning

- > Sy en søm eller sømkant. Ved rundinger sys de sidste sting over de første sting.
- > Nåle og syfoden hæves.
- > Træk nåletråden bagud mellem syfod og stof med coverstings-sikringsværktøjet, og klip den af.

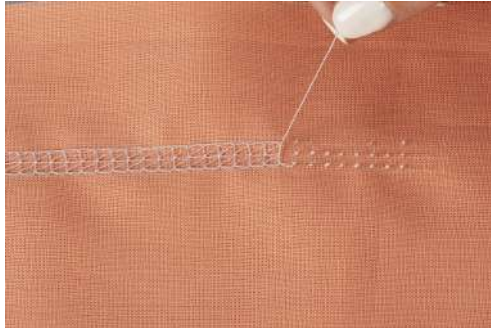


- > Træk stoffet bagud og klip gribetråden.
 - Stingene er sikret.

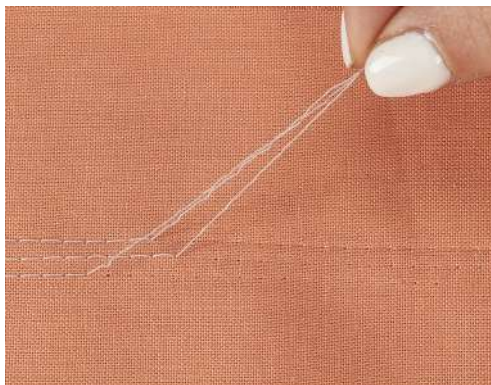
10.4 Optrævling af coversting

Coversting er sammenfletninger af griber- og nåletråd.

- > Træk gribertråden ud af trådkæden ved sømmens afslutning på bagsiden af stoffet.



- > Fjern nåletrådene på forsiden af stoffet.
 - Stinget løsner sig.



10.5 Optrævling af kædesting

Kædesting er sammenfletninger af griber- og nåletråd.

- > Træk gribertråden ud af trådkæden ved sømmens afslutning på bagsiden.
- > Fjern nåletråden på forsiden af stoffet.
 - Stinget løsner sig.

10.6 Syning af festonsting

Festonstinget ligner det populære tæppesting og bruges som kantafslutning på uldtæpper, tørklæder eller tykke materialer.

- > Tråd fortrinsvist pyntetråde i griber og nål.
- > Læg vandopløseligt stabiliseringsmateriale på stoffets overside langs stofkanten.
- > Sy langs stofkanten.



- > Efter syning trækker du det stabiliserende materiale af stoffet og trækker dermed nåletråden langs stofkanten ud.
 - Det medfører, at sømmen ser ud som det typiske, håndsuede festonsting.



- > Udvask det vandopløselige stabiliserende materiale.

10.7 Rynkeeffekt

Med rynkeeffekten trækker du en søm sammen eller lægger den i folder.

Øgning af differentialtransport

- > Tråd maskinen til 4-trådet overlock.
- > Indstil differentialtransporten på «2».
- > Indstil stinglængden på «4,5»
- > Sy stoffet med den side opad, hvor der ønskes rynkeeffekt.
- > Sy ud over stoffets afslutning.



Udtrækning af nåletråd



En lille forskel i farven på nåle- og gribertråde gør det lettere at adskille nåletrådene.

Nåletrådene er typisk de korteste i trådkæden.

- > Tråd maskinen til 4-trådet overlock.
- > Differentialtransporten indstilles på standardværdien.
- > Sy stoffet med den side opad, hvor der ønskes rynkeeffekt.
- > Lad en lang trådkæde blive ved sømmens afslutning.
- > Udskil nåletråden/-trådene fra trådkæden.

- > Træk nåletråden/-trådene ud, og fordel rynkerne regelmæssigt på sømmen.



10.8 Syning af udvendige hjørner

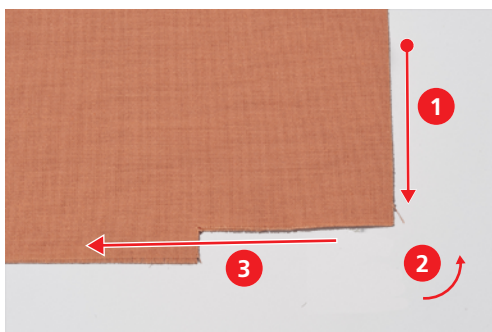
Metode 1

- > Tråd maskinen til 2-, 3- eller 4-trådet overlock.
- > Sy langs stofkanten og ud over hjørnet.
- > Begynd på den nye side, og sy over den tidligere syede kant.
- > Sikr trådkæden. (se side 102)



Metode 2

- > Skær ind i sømtillægget i det følgende hjørnes skærebredde i syretningen (syfodslængde).



- > Sy først kanten til det indskårne hjørne.
- > Sy et sting over stofkanten, og stands.
 - Nålene er i øverste position.
- > Løft syfoden.
- > Skub armen til valg af rulløsøm til position «R».
 - Sammenfletningerne løsnes af stingtungen.
- > Drej stoffet mod uret.
 - Den indskårne stofkant ligger i syretningen under syfoden.
- > Skub armen til valg af rulløsøm til position «O».

- > Før nålen ned i stoffet med «Back-kick».
- > Træk løse tråde på trådspolene på spoleholderen tilbage, og stram dem.
- > Sænk syfoden, og sy videre.



10.9 Syning af indvendige hjørner

- > Tråd maskinen til 2- eller 3-trådet overlock.



- > Tegn en ca. 5 cm lang sylinje på begge sider af hjørnet med en tekstilpen.



- > Sy sømmen, indtil kniven når hjørnet.



- > Anbring nålen i stoffet med «Back-kick».
- > Løft syfoden.
- > Træk forsigtigt hjørnet ud til en lige linje, og fold samtidig stoffet fremad.

- > Sænk syfoden.
- > Sy videre, indtil nålene når hjørnet.
- > Anbring nålene nøjagtigt i det indvendige hjørne med «Back-kick» for at fastholde stoffet.
- > Løft syfoden, og fold stoffet bagud.
- > Sænk syfoden, og sy videre.



10.10 Syning af indvendige rundinger

Indvendige rundinger findes ved halsudskæringer, besætninger og ærmegab. Du kan undgå besværlig indskæring eller tilbageskæring, når disse kanter sys med en overlocksøm.

- > Tråd maskinen til 3- eller 4-trådet overlock.
- > Træk forsigtigt rundingen lige under syningen.



10.11 Syning af udvendige rundinger og cirkler

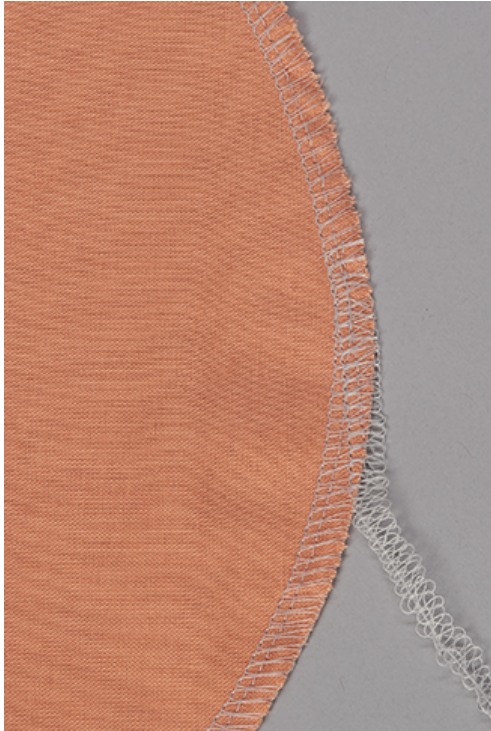
Differentialtransporten kan trække eller skubbe sømmen i form, så du opnår flade, afrundede kanter.

- > Skær sømtillægget væk et sted i samme længde som syfoden.



- > Begynd og afslut sømmen ved det afskårne sømtillæg.
 - I tilfælde af bølger: Indstil differentialtransporten på 1,5 - 2.
 - I tilfælde af rynker: Indstil differentialtransporten på 0,7 - 1.
- > Sy 1 - 2 sting hen over sømmens begyndelse ved sømmens afslutning.
- > Før nålen ned i stoffet, og løft syfoden.

- > Drej stoffet til venstre og væk fra syfoden.



- > Sænk syfoden, og sy ud over stoffet.

10.12 Syning af søm

Coversting egner sig ideelt til sømme på elastisk og strikket materiale.

Forudsætning:

- Maskinen er trådet til coversting.
- > Sømmens dybde markeres (vrang mod vrang), og sømmen stryges.
- > Læg stoffets forside under syfoden.
- > Før sømmens kant langs en markering af coverstingsafskærmningen, og sy den sammen.
 - Sømmen sys og kantes samtidig på stoffets underside.

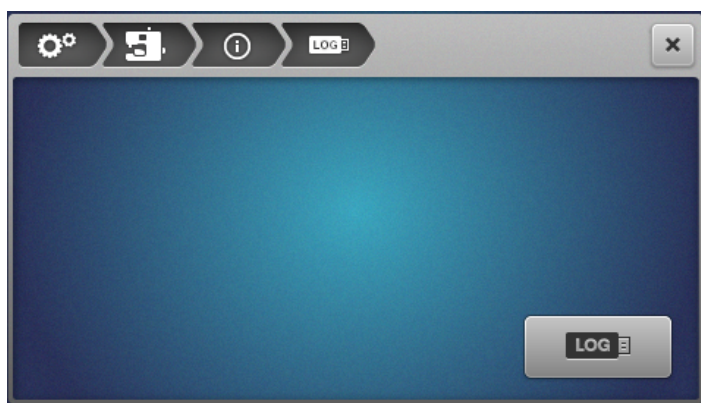
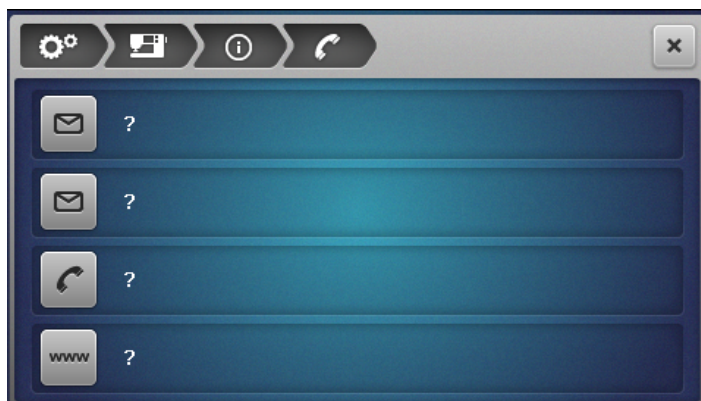


- > Skær overskydende sømtillæg af.

10.13 Flad forbindelsessøm

- > Tråd og indstil maskinen til cover- eller kædesting.
- > Indstil stinglængden, så den passer til stoffet.
- > Placer stoffet under syfoden, og sænk syfoden.
- > Sy sømmen.
- > Hvis du skal sy parallelle linjer eller bisesømme, skal du anvende venstre eller højre sømfodskant eller skalaen på coverstingsindsatsen





Gendannelse af standardindstilling

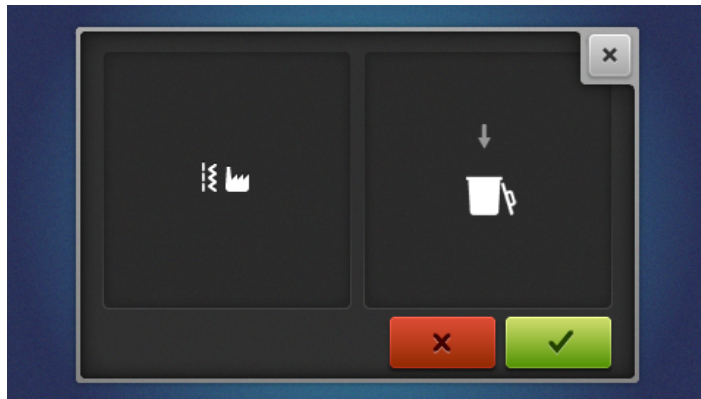
Standardindstillingen anvendes til at resette softwaren til tilstanden ved levering. Alle gemte data slettes og kan ikke gendannes. Hvis dataene fra den personlige hukommelse fortsat skal være til rådighed, skal de gemmes på USB-stikket. (se side 113)



- 1 «Sletning af personlig hukommelse» 2 «Standardindstilling»

> Hvis du **kun** vil slette indholdet i den personlige hukommelse, skal du trykke på ikonet (1) og bekræfte sletningen.

- > Hvis du vil slette **alle** data (personlig hukommelse og systemhukommelse), skal du trykke på ikonet (2) og bekræfte sletningen.



Opdatering af firmware



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------|
| 1 | «Sikkerhedskopiering af data» | 3 | «Import af data» |
| 2 | «Start af opdatering» | | |

Download af firmwareopdatering

Download den nyeste firmwareversion fra www.bernina.com, og forbered den i overensstemmelse med installationsvejledningen for firmwareopdateringen.

Sikkerhedskopiering/import af data

Som regel overtages data fra den personlige hukommelse og ændrede systemindstillinger ved en firmwareopdatering. Du kan undgå at miste data ved at sikkerhedskopiere data og indstillinger til BERNINA USB-stikket før opdatering og importere dem til maskinen igen efter opdateringen.

Vi anbefaler også at sikkerhedskopiere dataene, før softwaren resettes til standardindstilling.

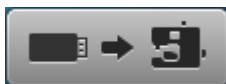
Sikkerhedskopiering af data til USB-stik



Forudsætning:

- USB-stikket er sat i.
- > Tryk på «Data til USB» for at sikkerhedskopiere data og indstillinger.
- > Fjern USB-stikket, eller fortsæt med firmwareopdateringen. (se side 114)

Indlæsning af data på maskine



Forudsætning:

- USB-stik med sikkerhedskopierede data er sat i.
- > Tryk på «USB til maskine» for at importere sikkerhedskopierede data og indstillinger.
- > Fjern USB-stikket.

Start af firmwareopdatering

Forudsætning:

- Den nyeste firmwareversion er udpakket og gemt på USB-stikket i overensstemmelse med installationsvejledningen for firmwareopdateringen.
- Personlige data er sikkerhedskopieret til USB-stikket før opdateringen (hvis det ønskes).
- > Sæt USB-stikket i USB-porten.
- > Tryk på «Update».



- Vent, indtil firmwareopdateringen er afsluttet.

PAS PÅ

Ufuldstændig opdatering på grund af for hurtig fjernelse af BERNINA USB-stikket

Hvis softwaren ikke opdateres eller ikke opdateres fuldt ud, kan maskinen ikke anvendes.

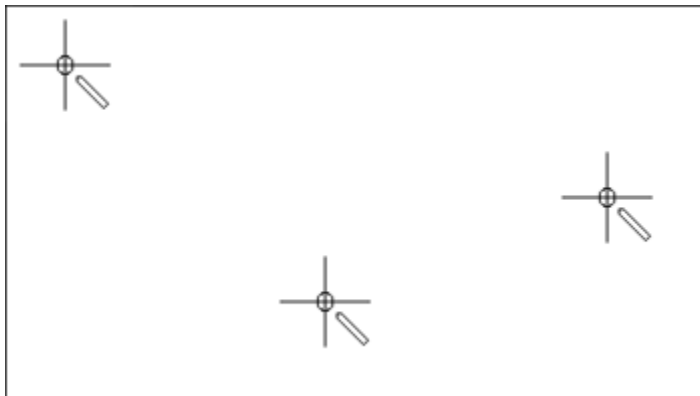
- > Fjern først BERNINA USB-stikket, når opdateringen er afsluttet korrekt.

- > Importér sikkerhedskopierede data, hvis de findes.
- > Fjern USB-stikket.

Kalibrering af skærm

Kalibreringen af skærmen anvendes til at fortælle skærmen, hvor de korrekte berøringspunkter er. Den kan især udføres, når skærmen ikke længere reagerer korrekt på berøring.

- > Tryk på Kalibrering af skærm.
 - En visning med et trådkors.
- > Tryk nøjagtigt på trådkorsets skæringspunkt med pegepenen.



- > Gentag denne proces, indtil der ikke vises flere trådkors.

11.2 Maskine

Rengøring af maskinen

Maskinens levetid afhænger også af dens pleje og vedligeholdelse. Maskinen kan plejes med en fugtig klud uden opvaskemiddel. Ved normal husholdningsbrug anbefales en årlig service hos en certificeret BERNINA forhandler.

PAS PÅ

Beskadigelse ved rengøring med trykluft

Rengøring med pumpesprays eller trykluft kan beskadige maskinen permanent. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.

- > Fjern stof- og trådrester med en støvsuger med blødt mundstykke.

- > Fjern regelmæssigt støv, stof- og trådrester fra nåle- og griberområdet.

- Nål, nålestang
- Syfod
- Transportør (fra oven)
- Kniv
- Rum indvendigt i friarm
- Skærm

Anbefalede hjælpemidler til rengøring:

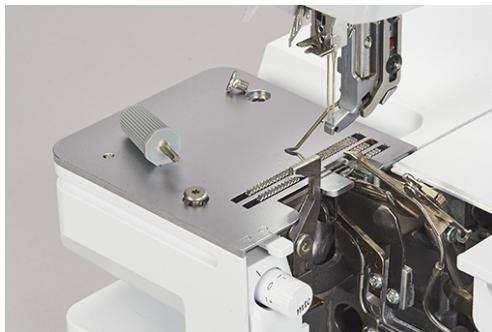
- Rensebørste
- BERNINA pincet
- Støvsuger med blødt mundstykke

Rengøring af griberområde

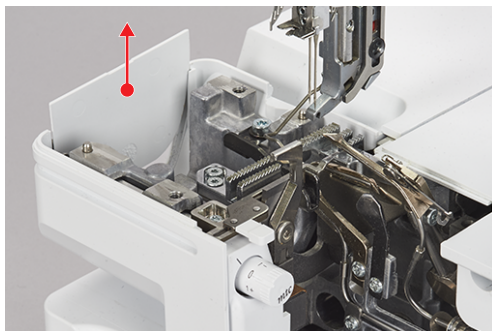
I griberområdet samler der sig støv, stof- og trådrester under overlockingen, som skal fjernes regelmæssigt.

Forudsætning:

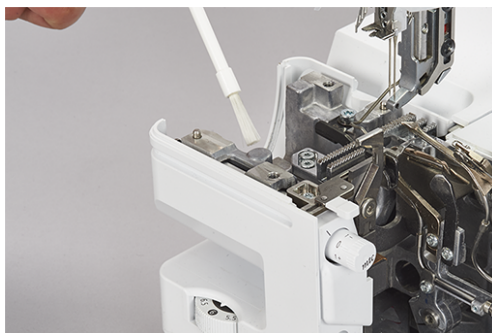
- Syfoden er hævet.
 - Nålene er i øverste position.
 - Sluk maskinen.
- > Fjern syfodens sål.
> Fjern skrueerne på stingpladen med skruetrækkeren torx T10.
> Fjern stingpladen fra friarmen.



- > Fjern rengøringsdækslet på friarmen.



- > Fjern støv samt stof- og trådrester med rensbørsten eller en støvsuger.



- > Skub rengøringsdækslet ind.
> Anbring stingpladen, og skru den på.
> Kontrollér ved at dreje langsomt på håndhjulet, at knivens, nålenes og transportørernes bevægelse ikke hindres.

Rengøring af lufttråder-rørene

PAS PÅ

Beskadigelse på grund af væske i lufttrådersystemet



Lufttråder-pumpen bliver beskadiget permanent, hvis der tilføres væsker. En reparation hos BERNINA forhandleren vil være nødvendig.

- > Beskyt lufttråder-dyserne mod væsker.

Fjern regelmæssigt støv og trådrester fra lufttråder-rørene.

Forudsætning:

- Brug en tyk tråd (f.eks. Amann Saba C tykkelse 30) med en længde på ca. 1 m til rengøring.
- > Tråd tråden ind i lufttråder-dysen.
- > Hold tråden i trådenderne, og træk den flere gange frem og tilbage for at rengøre lufttråder-rørene.
- > Fjern tråden ved griberenden i trådens transportretning.
- > Gentag processen med de øvrige lufttråder-dyser og en ren tråd.

Rengøring af skærm

- > Aftør skærmen med en blød, let fugtig mikrofiberklud.

Rengøring af sugefødder

Rengøring af sugefødderne forhindrer, at maskinen rutsjer på bordet ved høje syhastigheder.

- > Fjern støv og trådrester fra sugefødderne med en fugtig klud.

Smøring af maskinen

- > Smør regelmæssigt overgriberleddet med 1 - 2 dråber af den medfølgende BERNINA overlock-olie.



12 Fejl og driftsforstyrrelser

12.1 Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Løsning
Skærmen reagerer dårligt på berøring	Skærmen er ude af justering	> Kalibrer skærmen. (se side 115)
Et sting er uregelmæssigt	Trådspændingen er ukorrekt.	> Tilpas trådspændingen. (se side 75)
	Nåletykkelsen er ukorrekt.	> Tilpas nåletykkelsen til stoffet/tråden. (se side 59)
	Trådningen er ukorrekt.	> Tråd maskinen om. (se side 84)
	Stoffet trækkes.	> Træk ikke stoffet; før det kun let.
	Syfoden er løs.	> Fastgør syfoden. (se side 42)
	Lufttråder-rørene er tilsmudsede.	> Rengør lufttråder-rørene. (se side 117)
Nålen knækker	Nålen er defekt.	> Udskift nålen. (se side 43)
	Stoffet trækkes.	> Træk ikke stoffet; før det kun let.
	Nåletykkelsen er ukorrekt.	> Udskift nålen. (se side 43)
	Nålen sidder forkert.	> Tilpas nåletykkelsen til stoffet/tråden. (se side 60)
	Syfoden er løs.	> Fastgør syfoden. (se side 42)
	Nålesystemet er ukorrekt.	> Indsæt en nål fra systemet ELx705 CF eller HAx1. (se side 60)
Rynkedannelse er uønsket	Trådspændingen er ukorrekt.	> Tilpas trådspændingen. (se side 75)
	Nålene er defekte.	> Indsæt ny nål. (se side 43)
	Differentialtransporten er ukorrekt.	> Indstil differentialtransporten på 0,7 - 1. (se side 76)
Bølgedannelse er uønsket	Differentialtransporten er ukorrekt.	> Indstil differentialtransporten på 1 - 2. (se side 76)
Springer sting over	Nåletykkelsen er ukorrekt.	> Tilpas nåletykkelsen til stoffet/tråden. (se side 60)
	Trådningen er ukorrekt.	> Tråd maskinen om. (se side 84)
	Nålen er defekt.	> Indsæt ny nål. (se side 43)
	Nålen sidder forkert.	> Sæt nålen rigtigt i. (se side 43)

Fejl	Årsag	Løsning
Trådbrud	Trådningen er ukorrekt.	> Tråd maskinen om. (se side 84)
	En nål er krum.	> Indsæt ny nål. (se side 43)
	Trådspændingen er ukorrekt.	> Tilpas trådspændingen. (se side 84)
	Overtråden sidder fast.	> Kontrollér trådspolen. (se side 36)
	Trådføreren er ikke trukket helt ud.	> Træk trådføreren helt ud. (se side 36)
Maskinen syr ikke	Strømforsyningen er afbrudt.	> Tilslut maskinen. (se side 35)
	Hovedafbryderen er slået fra.	> Tænd maskinen. (se side 35)
	Maskinen er overophedet.	> Sluk for maskinen, og lad den køle af i 10 - 15 minutter. (se side 35)
Stofophobning	Syfodens tryk er ukorrekt.	> Løsn syfodens tryk. (se side 82)

13 Opbevaring og bortskaffelse

13.1 Opbevaring af maskinen

Korrekt opbevaring af maskinen i længere tid har betydning for maskinens levetid og funktionsevne.

- > Opbevar ikke maskinen udendørs.
- > Beskyt maskinen mod vind og vejr.
- > Lad maskinen stå udpakket i ca. 1 h ved stuetemperatur, før den tages i brug igen efter opbevaring.

13.2 Transport af maskinen

Følgende handlinger bør udføres, hvis maskinen skal flyttes eller transporteres langt.

- > Tryk trådspoleholderens teleskop-trådfører helt ned.
- > Sænk syfoden.
- > Fjern alle tilslutningskabler.
- > Løft og transportér maskinen i bæregrebet og grebsforbybningen under håndhjulet.

13.3 Bortskaffelse af maskinen

BERNINA International AG tænker på miljøet. Vi stræber efter at formindske miljøpåvirkningen fra vores produkter ved hele tiden at forbedre produktets design og produktionsteknologi.

Når maskinen ikke skal bruges længere, skal den bortskaffes miljøvenligt i overensstemmelse med de nationale regler eller bringes til nærmeste BERNINA-forhandler. Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

14 Tekniske specifikationer

Betegnelse	Værdi	Enhed
Antal sting	27	
Antal gribere	3	
Antal nålepositioner	1 – 5	
Nålesystem	ELx705 CF	
Nåletykkelse	70 – 90 (10 – 14)	
Differentialtransport	0,7 – 2	
Maksimal stoftykkelse	6 (0,41)	mm (in)
Stinglængde	0,8 – 4,5 (0,03 – 0,18)	mm (in)
Skærebredde fra venstre overlock-nål LN	5 – 9 (0,19 – 0,35)	mm (in)
Skærebredde fra højre overlock-nål RN	3 – 7 (0,11 – 0,27)	mm (in)
Syhastighed	250 – 1'350	Sting per minut
Mål uden teleskop-trådfører	43 x 28 x 41 (16,92/11,02/16,14)	cm (in)
Mål med sybord/affaldsbeholder	57 x 35 x 65 (22,44/13,78/25,59)	cm (in)
Maskinens vægt	13,4 (29,54)	kg (lb)
Vægt i emballage	≈18,8 (41,45)	kg (lb)
Effekt	140	Watt
Indgangsspænding	100 – 240 (50 – 60)	Volt (Hz)
Beskyttelsesklasse (Elektroteknik)	II	
Produktionsdato	Vist på typeskiltet under «Code».	

Indeks

A

Afhjælpning af fejl.....	118
Afskærmning.....	46
Afskærmning til friarm.....	51
Arm til valg af rullesøm.....	16, 80

B

Back-kick.....	39, 46
Betjening af fodpedal.....	39
Bildschirm	
rengøre.....	117
Blindgriber.....	16, 74
Bortskaffelse af maskinen.....	120
Bæregreb.....	19
Børnesikring.....	30, 57

C

clr.....	30
Cones.....	36
Conesholder.....	37
Coverstingsindsats.....	17
Coversting-trådkanal.....	13
CS-nåle.....	14

D

Differentialtransport.....	76
Drejning af syfod.....	42

E

eco.....	30
eco-modus.....	30, 57
Ekspertmodus.....	31

F

Firmware	
Aktivering/deaktivering af funktion.....	27
Navigation.....	26
tilpasning af værdier.....	27
Firmwareopdatering.....	55, 113
Forhandleradresse.....	111
Forklaring af symboler.....	10
Friarm.....	13

Funktion

aktivere/deaktivere.....	27
Føringsskinne.....	19

G

Griberdæksel.....	13, 17, 46
Gribertråd.....	59
Guidet modus.....	31

H

Hjemmespøler.....	36
Hjælp.....	29
Holder til ekstra tilbehør.....	17
Home.....	29
Hovedafbryder.....	18
Hævning af syfodsspids.....	41
Hævning/sænkning af syfod med knæløfter.....	41
Håndhjul.....	18, 49

I

Import af data.....	113
Indgrebsåbning for affaldsbeholder.....	13
Indstilling af lyd.....	54
Indstilling af nåle øverst/nederst.....	46
Indstilling af skærmens lysstyrke.....	54
Indstilling af stingbredde.....	83
Indstilling af syhastighed.....	53
Indstilling af syls.....	54
Information om firmwareversion.....	55, 111

K

Kalibrering af skærm.....	55, 115
Knap til mtc-trådkontrol.....	16
Kniv.....	16
Kniv start/stop.....	13
Knivafskærmnings-/coverstingsindsats.....	13
Knivdæksel.....	17, 46
Knivpositionshjul.....	13
Knæløfter.....	41, 50
Kædegriber.....	16

L

Lagring af sting.....	69
-----------------------	----

Langsom kørsel.....	86
Logfil	111
Lufttråder-dyser	17
Lufttråder-forbindelse start/stop.....	17
Lufttråder-omføring	17, 88
Lufttråder-rør kædegriber	16
Lufttråder-rør overgriber	16
Lufttråder-rør undergriber.....	16

M

Magnetholder til pegepen.....	18
Miljøbeskyttelse	9
mtc-trådkontrol	81

N

Navigation	26
Nål defekt.....	62
Nål, tråd, stof.....	58, 60
Nåleholder	14, 43
Nålepude	17
Nåletråd.....	59
Nåletråderdæksel.....	13, 17, 46
Nåle-trådgiverplade.....	13
Nålevindue.....	14
Nål-tråd-kombination.....	59

O

OL-nåle.....	14
Omdøb sting.....	70
Opbevaring.....	120
Overgriber	16
Overgriber start/stop	17
Overlocker-olie.....	117
Overlocksting.....	63
Overskrivning af sting	69

P

Pegepen	26
Personlig hukommelse	69
Pladespøler	36

R

Rengøring af griberområde	116
Rengøringsdæksel på friarm.....	13, 116

Rynkeeffekt	78
Rynkeeffekt/standsning.....	78

S

Setup-program	30
Sikkerhedskopiering af data	113
Sikring af overlock-kæde.....	102
Sikring af sting.....	103
Skift af nåle	43
Skift af syfodssål	42
Skærm.....	13
Skærmbilledet Home	30
Slet sting.....	70
Spoleholder	19, 36
Spolepind	19
Sprogvalg	55, 111
Standardindstilling	55, 112
Standardsyfod coversting.....	15
Standardsyfod overlock-/coversting.....	14
Standardtilbehør	22, 24
Stand syfoden øverst/nederst.....	40
Standning.....	78
Stik til fodpedal.....	18
Stik til netledning.....	18
Stingplade	14
Stingvalg.....	68
Stofvalg	58
Strækeffekt.....	79
Sybord	52
Syfodsfjeder.....	14
Syfodsløfter	19
Syfodsskaft	14
Syfodstryk.....	82
Syfodstrykhjul	19
Syfods-udløserknop.....	19
Syls	13
Syningens start	58
Syprøve overlocksting	99
Syskærmbilledets baggrundsfarve	55
Syskærmbilledets baggrundsmønster	55
Syvejledning.....	30, 70

T

Teleskop-trådfører	19, 36
--------------------------	--------

Tilbehør i standard-tilbehørsboksen.....	25
Tilbehør i udvidet tilbehørsboks.....	26
Tilpasning af syskærm-billede.....	55
tilpasning af værdier	27
Tilslutning af fodpedal	38
Tilslutning af maskine	35
Tilslutning til knæløfter	13
Transportør.....	14
Trådfører på lampehus.....	13
Trådfører på nåleholder	14
Trådføringsplade.....	13
Trådgiverføring	13
Trådkniv.....	13, 19, 50
Trådnet.....	38
Trådningsmetaltråd.....	90
Trådningskema.....	17, 84
Trådomstyringsfinger	13
Trådspænding - finindstilling.....	13
Trådstop	37
Typeskilt	18

U

Undergriber	16
USB-port.....	18
USB-stik.....	113

V

Valg af nål	60
Valg af tråd.....	58
Vejledning	30
Velkomsttekst.....	55
Voksede tråde.....	59, 86



BERNINA anbefaler tråd fra *Mettler*[®]

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | www.bernina.com | © Copyright by BERNINA International AG

1026025_00A_08
2020-04 DA

made to create **BERNINA**